



AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA  
DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

# ¡ALARMA!



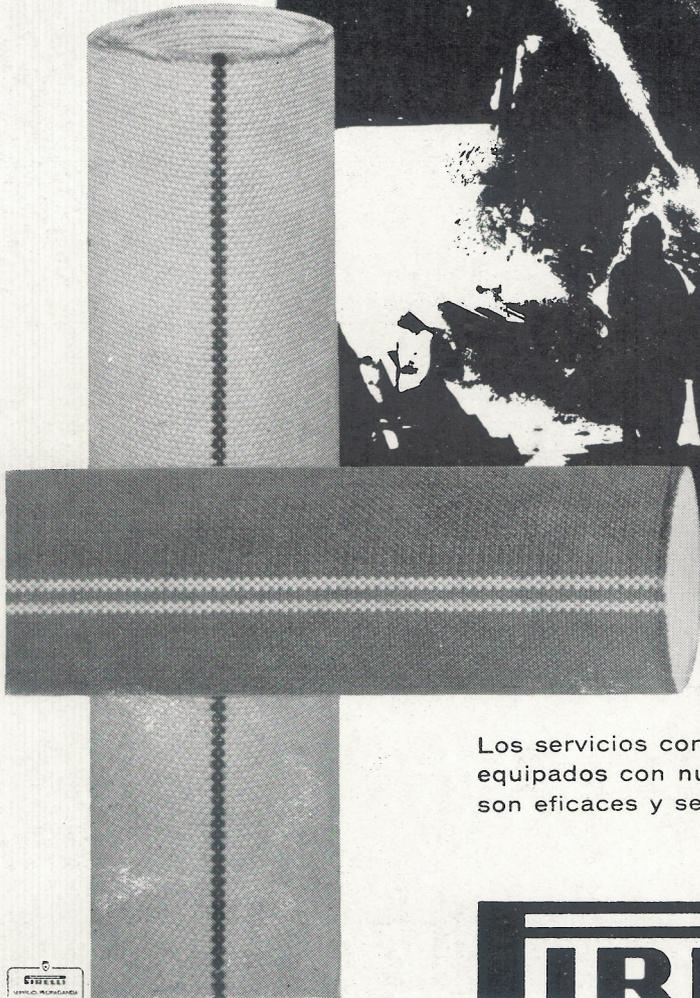
INCENDIO EN UNA FABRICA DE ESTAMPACION DE ACEROS

N.º 2  
FEBRERO  
1963

# PIRELLI

## contra incendios

manguera



Tipos especiales con  
o sin tubo de goma interior

Los servicios contra incendios  
equipados con nuestras mangueras,  
son eficaces y seguros siempre.

 PIRELLI  
S.p.A. - MILANO

# PIRELLI



1865  
1965

# GÜELL

SERVICIO OFICIAL  
**VESPA**

Urgel, 167 (junto Esc. Industrial) Tel. 253 04 94 BARCELONA

*Vespas nuevas y procedentes de  
cambio Vespacar  
Sidecars "CONFORTEX"  
Contado y Plazos  
Entradas Mínimas*

## TELEFLEX ESPAÑOLA, S. A.

Especialistas en manutención mecánica. - Transportadores de cadena, cable, plataforma, rodillos, tablillos, cintas, etc. - Aéreos, apoyados o de arrastre. - Mandos a distancia por medio del cable patentado

**TELEFLEX**, para acondicionamiento de ventanas, claraboyas, válvulos, grifos, etc:

Juan Güell, 139 - 145 - Teléfono 239 20 03

BARCELONA (14)

# Frigolat

*a base de leche con cacao es delicioso*

*es un producto **Frigo***

## Muñoz y Sandoval

Taller de Pintura

MARTALES A ESTUFA - ARRUGADOS  
A ESTUFA - DUCO, SINTETICOS, ETC.

Industria, 311 - Teléfono 235 17 96  
BARCELONA



SIMBOLO DE CONFIANZA

## ASPIRINA

*Combate toda clase de dolores  
enfriamientos gripe reumatismo*

*Cada tableta contiene  
0,5 gr. de ASPIRINA*

## Cafiaspirina

*Restablece el bienestar y el optimismo  
en la fatiga mental o muscular*

*Cada tableta contiene:  
0,5 gr. de ASPIRINA  
0,05 gr. de cafeína  
trimetoprima sódica*

LOS PRODUCTOS  
DE FAMA MUNDIAL

SOLO UNA TABLETA ES LA DOSIS NORMAL

# DANONE

EL VERDADERO YOGHOURT

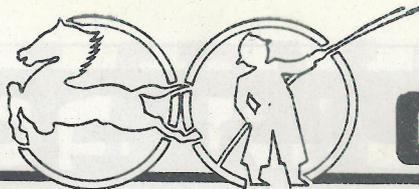
Barcelona - París - New York  
Bruselas - Madrid

SOCIEDAD ANONIMA DE EDIFICACIONES MECANIZADAS

CONSTRUCCIONES **S A D E M** PREFABRICACION

Avda. Puerta del Angel, 40, 2.º 4.ª BARCELONA Tels. 231 1678 - 231 99 32 - 231 62 13

*Regaso*



**GUINARD**

# AUTOBOMBA-TANQUE

3.000 - 4.500 L.



## **F.I.M.E.S.A. MATERIAL CONTRA INCENDIOS**

Oficinas: Arenal, 9  
Tels. 231 83 55 - 222 38 54 — MADRID-13

Talleres: Hermanos Gómez, 11  
Tels. 256 51 75 - 255 49 59 — MADRID-17

# BULTACO



Veloz... pero segura

## CAMPEONATOS 1962

Campeonato de Resistencia  
Campeonato Velocidad Sport Nal. 125 c. c.  
Campeonato Velocidad Competición 125 cc.  
Campeonato Moto Cross 125 c. c.  
Campeón de Regularidad J. SANCHEZ  
Campeón Turismo de Serie 125 c. c.  
C. BAUTISTA

## Campeonato de Inglaterra

Categoría 125 c. c. - Categoría 250 c. c. - A. C. U. STAR  
GO - Kart clase IV 200 c. c.

## Campeonato de Suecia

Categoría 125 c. c.

## Campeonato de Francia

Categoría 125 c. c.

## Campeonato de Argentina

Categoría 125 c. c. - Categoría 175 c. c.

## Campeonato de Perú

Categoría 125 c. c.

## Seis días Internacionales Motociclistas

GARMISCH - PARTENKIRCHEN

2 «BULTACO» INSCRITAS

2 MEDALLAS DE ORO

## BULTACO

la marca de los  
campeones



CADENAS

JORESA



PIRELLI

EL NEUMATICO DE LOS CAMPEONES



C.O.P.



# ¡ALARMA!

PREVENCIÓN

EXTINCIÓN

SALVAMENTO

3.<sup>o</sup> Época  
Año XVII



Núm. 2  
Febrero 1963

AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

PROVENZA, 178

BARCELONA

TELÉF. 2 53 53 53

GRÁFICAS CAP

DEPOSITO LEGAL. B. 2110. - 1958

## Editorial

Pronto veremos convertido en realidad el Servicio Provincial de Extinción de Incendios de nuestra provincia, que se espera podrá funcionar con eficacia el próximo verano, según ha manifestado la Comisión asesora y de estudio creada para tal fin.

Se ha preparado ya la convocatoria para la adquisición de material, por un importe total de sesenta millones de pesetas, a adquirir en 27 concursos de los que el Boletín Oficial ha publicado ya tres. En ellos está prevista la compra de tanques de gran capacidad, de vehículos a todo terreno, de torretas para vigías, de las que se establecerá una red que cubra el horizonte de todo el territorio provincial, debidamente unidas por radioteléfono y de diverso material auxiliar para el Servicio. Incluso hay prevista para el último de estos concursos la adquisición de un helicóptero.

Se instalarán parques de bomberos en Hospitalet, Badalona, Sabadell, Tarrasa, Granollers, Martoró, Vich, Berga, Manresa, Igualada, Villafranca del Panadés, Villanueva y Geltrú y San Feliu de Llobregat; y diez parques auxiliares en Martorell, San Celoni, Moyá, Cardona, Torelló, Prats de Llusanés, Guardiola de Berga, Calaf, Arenys de Mar y Calella. Todos estos parques serán regidos por un parque central que radicará en los terrenos mancomunados de Tarrasa y Sabadell, que será el centro de las comunicaciones radiotelefónicas y en el que estarán los vehículos especiales y los talleres de reparación de coches.

En cuanto a personal se destinarán a estos parques un total de doscientos cincuenta bomberos profesionales que serán funcionarios de la Diputación Provincial, a cuyas plazas podrán optar todos los bomberos municipales que lo deseen. Completará esta plantilla el Cuerpo Provincial de Bomberos Voluntarios de reciente creación.

Esto es pues a grandes rasgos lo que será el Servicio Provincial de Incendios, con el que, una vez establecido, nuestra provincia quedará debidamente protegida.

### SUMARIO

	Pág.
Medidas preventivas en locales destinados a espectáculos públicos .....	9
Una charla con.....	17
Mangueras — Las materias primas .....	19
Gráficos comparativos de siniestros .....	24
Convenio de asistencia mutua .....	31
El fuego y sus consecuencias .....	35
La exageración deportiva .....	41
Inmersión submarina .....	45
Noticario .....	47
Nuestra portada .....	49

# PRODUCTOS IGNIFUGOS

**Solución y Pintura Inífuga**

**E. P. B.**

**Desinfecciones *Fumix***

Hace incombustibles telas y maderas.  
Obligatorio en Cines, Teatros y Salas de fiestas.  
Aprobado por la Dirección General de Seguridad.

**FUMIX**

Autorizado por las Direcciones Generales de Sanidad y Ganadería.  
Desinfección, Desinsectación y Desratización de toda clase de locales  
ropas, libros, etc.

**BARCELONA** Pasaje Permanyer, 7 - Tel. 221 07 48

**MADRID:** Luis Mitjans, 16 - Tels. 251 13 18 - 251 58 84

Una marca de garantía



**CALENTADORES  
GAS HULLA  
GAS BUTANO**



**TERMOS  
ELCTRICOS**



**HEKLA**

desde 1888 siempre  
a la vanguardia de la técnica

## TALLERES METALURGICOS VDA. JUAN ESCAYOLA

Especialidad en  
fabricación de enchufes "BARCELONA", bocas de  
riego, lanzas, devanaderas, etc. etc.

Casa Fundada en 1865

Jaime Giralt, 21

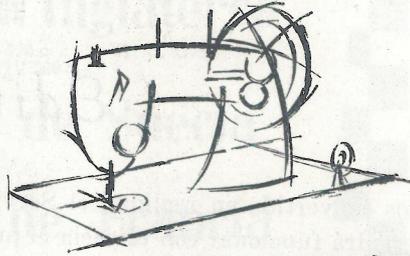
Teléfono 221 90 46

**BARCELONA**

## EXTINTORES DE POLVO SECO

# ORFEO

**BARCELONA**



# wertheim

*cose mejor*

*Peletería*

*Solsona Romana, S.A.*

Plaza Cataluña, 9, pral. Teléf. 221 24 37  
231 55 43

**BARCELONA**

**M A Y O R  
Y DETALL**

**IMPORTACION Y  
EXPORTACION**



**AFLAMMAN**

**Industrial**

**Química**

**Viñas**

PUIGCERDA, 104 - 114  
Cristóbal de Moura 187-194  
TELEFONO 226 72 66

**BARCELONA**

Dr. Quehl & Co G.m.b.H.  
Chemische Fabrik



**El magnetofón español  
de calidad internacional**

# Medidas preventivas en locales destinados a espectáculos públicos

Por José Sabadell Mercadé

Arquitecto, Jefe Jubilado del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamento de Barcelona, Presidente de la Asociación Española de Lucha contra el Fuego.

## II

Todas las medidas preventivas para oponerse a posibles siniestros requieren el previo conocimiento de sus causas para tratar de anularlas y dicho conocimiento previo forzosamente ha de ser adquirido estudiando las estadísticas confeccionadas por los que, por su profesión, intervienen en la lucha contra los mismos y por aquéllos a quienes interesa el conocimiento del riesgo por dedicarse al seguro de los daños que los siniestros ocasionan. También pueden orientar acerca de las causas de los siniestros, los informes emitidos por los peritos a requerimiento de los juzgados o tribunales competentes que tienen a su cargo el fijar las responsabilidades, civiles o criminales, de quienes por su incapacidad, negligencia o mala fe, hayan dado lugar a que los siniestros se produzcan o a que adquieran una gravedad no corriente. Es asombroso oír hablar irónicamente de las estadísticas cuando, sin ellas, no nos sería posible el estudio y adopción de plan alguno para prevenir o para combatir los siniestros, como también lo es el no dar la debida importancia a los inmediatos informes redactados después de los mismos, los cuales, junto con la experiencia personal, tanto contribuyen al posterior conocimiento de sus causas y efectos, cuyo conocimiento es indispensable en la técnica de extinción del fuego. Pero los muchos años de servicio sólo sirven para la adquisición de una experiencia personal, muy limitada si a la misma no pudiera añadirse la de otros que sólo puede asimilarse estudiando lo que en libros y revistas se publica en España y en el extranjero.

Según demuestran las estadísticas, el 90 % de los incendios producidos en los edificios destinados a espectáculos, son debidos a

- imprudencias de los fumadores,
  - imprudencias o negligencias del personal o de los artistas,
  - imprudencias o negligencias de los que, por su cargo, tienen la vivienda en el mismo inmueble,
  - la calefacción,
  - la electricidad,
  - las materias inflamables situadas en las proximidades de las fuentes de calor,
  - las antorchas encendidas en las escenas que lo requieren,
  - defectuosa limpieza,
  - trabajos en curso de ejecución
- y el 10 % restante son debidos a
- falta de vigilancia,
  - vicios de construcción,
  - imprudencias por parte de los espectadores,

propagación del incendio producido en la vecindad o por otras causas.

Durante las representaciones en el Gran Teatro de Linceo de Barcelona, presta servicio de retén en el mismo un reducido número de bomberos, uno de cuyos cometidos es impedir que se fume en el escenario. El exacto cumplimiento de este cometido, ha dado lugar a multitud de incidentes con amenazas para los bomberos cumplidores, cuando el que se obstina en fumar, a pesar de la prohibición, es artista de categoría o alguien que, siendo actor, pretende que se le tenga por personaje importante.

Es realmente estremecedor el contemplar en muchos escenarios, el gran número de personas que no solamente fuman sino que además arrojan al suelo, de madera las cerillas encendidas y las colillas, sin que nadie lo impida ni pretenda impedirlo.

Muchos incendios en los teatros se han iniciado en los camerinos de los artistas, por fumarse en los mismos o por ciertas operaciones de maquillaje.

Otros se han iniciado en las viviendas de los empleados que las tienen instaladas en el mismo inmueble, por imprudencias de éstos o de sus familiares.

La calefacción y el alumbrado han dado lugar a algunos incendios por defectuosas instalaciones.

En los cinematógrafos que todavía proyectan películas inflamables, el riesgo mayor lo constituye la inflamación de las mismas, que puede ser provocada por el paro brusco ante el haz luminoso; por contacto parcial con una lámpara eléctrica, con un radiador eléctrico.

Mientras dure el edificio Vd. agradecerá el confort de



Solicite la visita de nuestro Representante por simple llamada al número 239 72 40.

DE ALUMINIO ANODIZADO

Industrias Semi-metálicas, S. A.

NUMANCIA, 118

BARCELONA

con una colilla, etc.; por una chispa producida por  
ción de un útil con la mesa de hierro del local de  
inaje, etc.

Las demás causas de incendio son casi las mismas  
se han mencionado para los teatros siendo en ma-  
número los incendios provocados por los fumado-  
por ser, debido a la oscuridad de la sala, más difí-  
a vigilancia de éstos por parte de los empleados.  
colilla puede fácilmente provocar el incendio en  
apicería de las butacas o en los cortinajes, cuya  
combustión inicial acaba por convertirse, muchas  
s, en pavoroso incendio, cuando se ha desalojado  
a sala, sin ser advertida dicha inicial combustión  
por los espectadores ni por los empleados.

Los incendios en los bailes y cabarets de noche, se  
n casi exclusivamente a las imprudencias de los  
dores, a las materias combustibles situadas junto  
a fuente de calor, a defectuosas instalaciones eléc-  
s y a imprudencias o negligencias del personal.  
Los incendios en los teatros pueden iniciarse antes  
representación, durante la misma o después de

antes de la representación, raras veces se produ-  
ncendios en los escenarios, pues antes de levantar  
ón los maquinistas y tramoyistas corren de un  
a otro de los mismos y, aunque la actividad es  
le, la vigilancia no es difícil, pero en cambio son  
mer los incendios en las salas y camerinos de los  
as. Los actores y el personal están atareados y es  
provocar la iniciación de un incendio al dejar co-  
da una plancha eléctrica o al arrojar una colilla  
a un ligero tejido. No obstante, el pequeño in-  
o es fácilmente combatido.

durante la representación es cuando existe mayor  
. Al levantarse el telón, se pone en movimiento  
el aparato escénico, funcionando los proyectores,  
torchas, etc., en ciertas escenas y encendiendo  
en los actores, en ocasiones, el cigarrillo, arrojan  
illa encendida al suelo. Los maquinistas abandon-  
n frecuencia el escenario, donde no quedan más  
s artistas que, junto a los bastidores, preparan  
rada y la vigilancia resulta muy difícil. Si se  
un incendio en los bastidores, en los decorados,  
quier lugar del escenario o debajo del mismo,  
desarrollarse durante unos minutos sin que na-

die se apereiba de ello hasta que por el olor a quemado  
o por la presencia del humo se produce la alarma. Por  
otra parte los antepalcos, salones de descanso, vestua-  
rios, vestíbulos y pasillos quedan desiertos y cualquier  
imprudencia o negligencia que haya tenido lugar po-  
co antes, puede iniciar un incendio con tiempo sufi-  
ciente para desarrollarse antes de que sea notado por  
alguien.

Después de la representación todos tienen prisa en  
dejar el teatro. Esta precipitación da lugar a negli-  
gencias entre los electricistas, que a veces olvidan cor-  
tar la corriente, entre los que ayudan a los artistas a  
cambiarse de ropa, que olvidan las tenacillas de rizar  
en los pequeños fogones, la plancha eléctrica conecta-  
da, junto a vestidos o cortinas y también entre cier-  
tos actores o comparsas que precipitadamente dejan  
sus ligeros vestidos sobre braserillos y radiadores eléc-  
tricos. Además, existe la mala costumbre de encender  
el cigarrillo antes de salir a la calle, arrojando la ce-  
rilla al suelo sin estar completamente apagada. Estos  
fuegos, en incubación durante varias horas, se descu-  
bren generalmente entre dos y tres de la madrugada  
y si bien no suelen ocasionar víctimas, son con fre-  
cuencia los más importantes y aparatosos.

Lo que más debe preocupar al proyectista de los  
locales de espectáculos, es la posible evacuación orde-  
nada, de los mismos, en poco tiempo y para que esto  
pueda suceder es necesario, ante todo, tener en cuen-  
ta, para fijar el aforo, la anchura de la vía o de las  
vías públicas a la cual o a las cuales llegan los espec-  
dores, artistas o empleados al salir del local, pues de  
nada serviría una bien estudiada circulación interior  
si a llegar el público al exterior, viera entorpecida su  
marcha por insuficiencia de anchura de la vía o vías  
públicas.

Para poder combatir el fuego y practicar los sal-  
vamentos con adecuado material, generalmente se fija  
en 8 metros el mínimo de anchura de las calles a las  
que tienen salida los locales de espectáculos.

Según el reglamento de espectáculos públicos, vi-  
gente en España, los locales cubiertos se clasifican,  
con arreglo a su capacidad, en:

- a) Locales capaces para un máximo de 500 es-  
pectadores,

**MANGUERAS para nieve carbónica a grandes presiones**

**VINCKE Y C.<sup>IA</sup> S. EN C.**

TUBOS METALICOS FLEXIBLES Y DE GOMA  
ARTICULOS DE GOMA EN GENERAL

MANGUERA contra incendios, tipo americano, fabri-  
cadas con tejido tubular de algodón y goma interior

teléfono 37

PALAMOS (Gerona)

- b) Locales con capacidad de 501 a 750 espectadores,
- c) Locales con capacidad de 751 a 1.000 espectadores,
- d) Locales con capacidad de 1.001 a 1.500 espectadores,
- e) Locales con capacidad de 1.501 a 2.000 espectadores,
- f) Locales con capacidad de 2.001 a 2.500 espectadores,
- g) Locales con capacidad de 2.501 a 3.000 espectadores,
- h) Locales con capacidad de 3.001 a 3.500 espectadores,
- i) Locales con capacidad de 3.501 a 4.000 espectadores,
- j) Locales con capacidad de 4.001 a 4.500 espectadores,
- k) Locales con capacidad de 4.501 a 5.000 espectadores,
- l) Locales con capacidad para más de 5.000 espectadores,

y, con relación a sus condiciones específicas:

1. Locales que tengan escenario con maquinaria fija, foso y telar.
2. Locales en que, cualquiera que sea su aforo, se utilicen decorados móviles u otros accesorios peligrosos, a juicio de la Superioridad.
3. Locales no comprendidos en los casos anteriores.

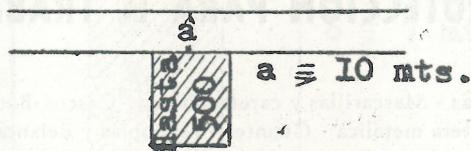


Fig. 1

Los edificios comprendidos en el grupo a) se construirán con salida a una vía pública de 10 metros de anchura mínima. (Fig. 1.)

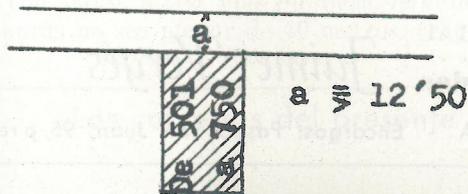


Fig. 2

Los edificios comprendidos en el grupo b) se construirán con salida a una vía pública de 12'50 metros de anchura mínima. (Fig. 2.)

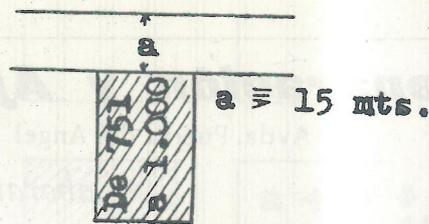


Fig. 3

Los edificios comprendidos en el grupo c) se construirán con salida a una vía pública de 15 metros de anchura mínima. (Fig. 3.)

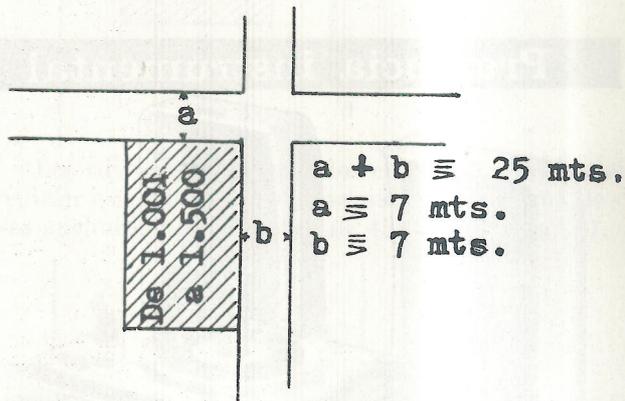


Fig. 4

Los edificios comprendidos en el grupo d) se construirán con salida a dos vías públicas, la suma de cuyas anchuras no sea menor de 25 metros. (Fig. 4.)

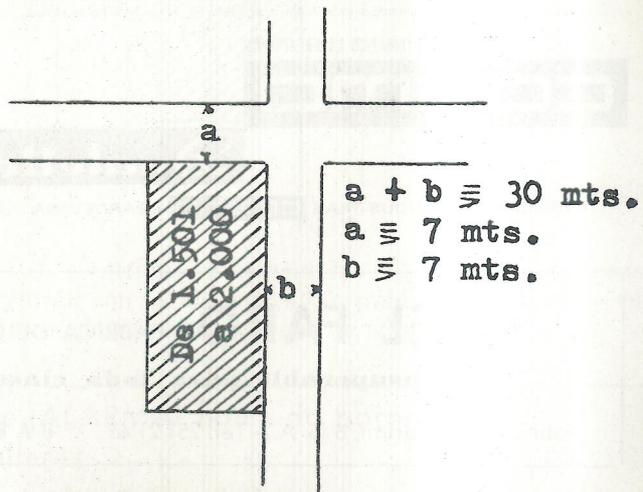


Fig. 5

Los edificios comprendidos en el grupo e) se construirán con salida a dos vías públicas, la suma de cuyas anchuras no sea menor de 30 metros. (Fig. 5.)

# Reparación y Ajuste de TELEVISORES

Avda. Puerta del Angel 24, pral. 1.<sup>a</sup> - Teléf. 222 89 23 - BARCELONA

Laboratorio "TELEXPRES"

Campañas Publicitarias de Orientación Psicológicas en Prensa, Radio, T. V. y Artes Gráficas

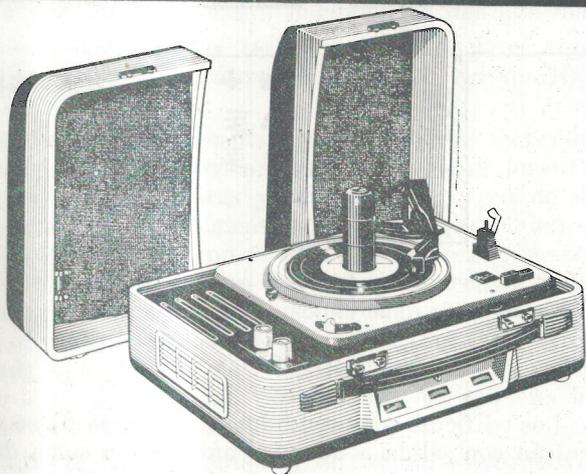
**plubliner** I. Lázaro Carbonell

Prats y Roqué, 25-27

BARCELONA

Tel. 251 29 48

## Presencia instrumental



Exija de un tocadiscos, presencia instrumental. No se conforme con menos.

¡Es tan maravilloso entornar los ojos y tener la sensación de que los intérpretes se hallan a nuestro lado!

El modelo automático ESTEREO 1001 de COSMO-DUALETTE le brindará esa agradable sensación de transparencia, brillo y presencia desconocida hasta ahora.

TOCADISCOS AUTOMÁTICO ESTEREOFÓNICO

**COSMO**

*Dualette*

FABRICADO POR INDUSTRIAS **COSMO** - BARCELONA

*Juan Torres*



Pza. Salvador Anglada, 9 (Sans)

Teléfono 239 32 04 (3 líneas)

BARCELONA - 14

## EQUIPOS COMPLETOS DE PROTECCION PARA EL TRABAJO

Gafas - Mascarillas y caretas antigas - Cascos - Botas con puntera metálica - Guantes - Manoplas y delantales de todas clases - Trajes de Amianto y antiácidos - Vestuario tejido aluminizado (Reflexión al calor 90%) - Tapa Orejas antirruidos "VENCEDOR" - Cinturones de Seguridad, etc.

**EL FARO** FABRICA DE COLA VEGETAL

Insuperable para toda clase de picados

*Jaime Vergés*

Fábrica: San Adrián, 6 (S. A.) - Tel. 251 21 46 - BARCELONA - Encargos: Paseo San Juan, 95, pral. 1.<sup>o</sup>

**ESTAMPACIONES METALICAS SAN MARTIN**

Artículos Ferretería, Corte y Estampación de toda clase de piezas

Pasaje Andreu, 5  
(junto Fresser)

Barcelona-13

Tel. 255 64 71

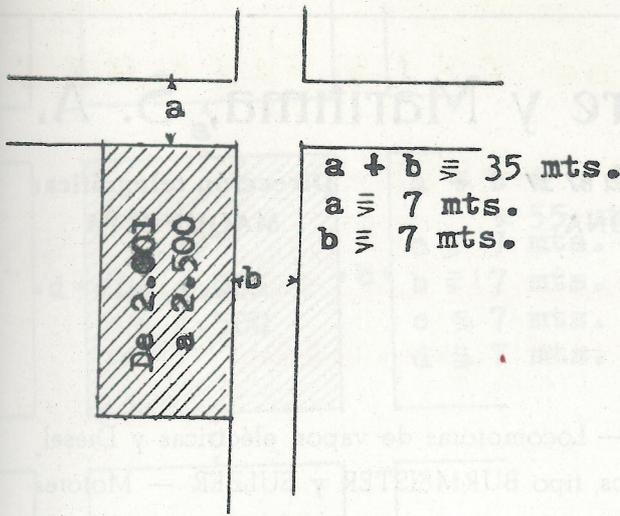
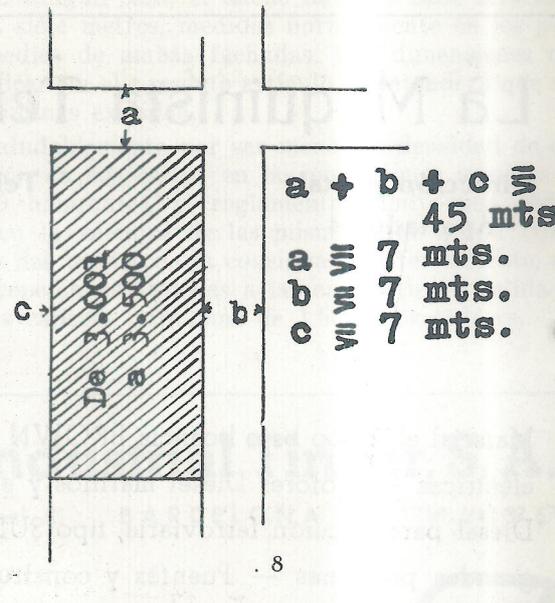


Fig. 6

Los edificios comprendidos en el grupo f) se construirán con salida a tres vías públicas, la suma de cuyas anchuras no sea menor de 35 metros. (Fig. 6.)



8

Los edificios comprendidos en el grupo h) se construirán con salida a tres vías públicas, la suma de cuyas anchuras no sea menor de 45 metros. (Fig. 8.)

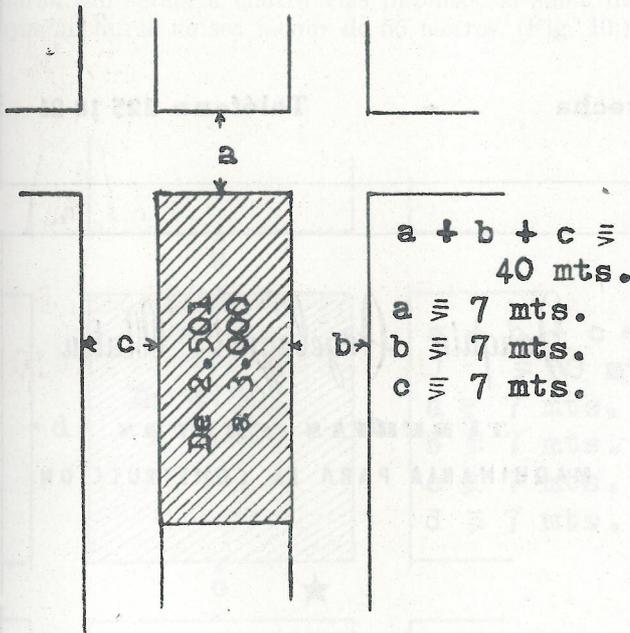


Fig. 7

Los edificios comprendidos en el grupo g) se construirán con salida a tres vías públicas, la suma de cuyas anchuras no sea menor de 40 metros. (Fig. 7.)

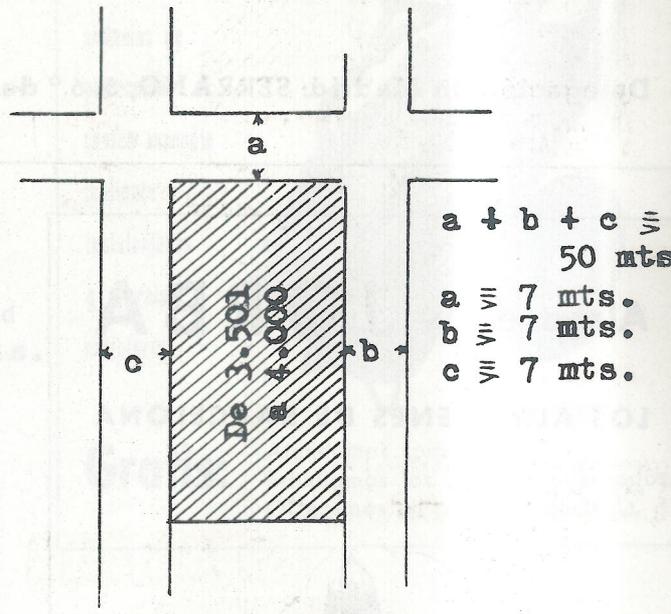


Fig. 9

Los edificios comprendidos en el grupo i) se construirán con salida a tres vías públicas, la suma de cuyas anchuras no sea menor de 50 metros. (Fig. 9.)

Las cubiertas del presente número de ¡ALARMA! han sido barnizadas en los Talleres

**PE SA FA**

Pedro Salvadó Falzó

AUXILIAR DE LAS ARTES GRAFICAS

Górcéga, 108 y 110 (entre Calabria y Viladomat)

Teléfono 230 32 62

BARCELONA

# La Maquinista Terrestre y Marítima, S. A.

Dirección postal:  
Apartado 94

Teléfono 222 87 27  
BARCELONA

Dirección telegráfica:  
MAQUINISTA

▲

Material eléctrico bajo licencia BROWN BOVERI — Locomotoras de vapor, eléctricas y Diesel eléctricas — Motores Diesel marinos y estacionarios, tipo BURMEISTER y SULZER — Motores Diesel para tracción ferroviaria, tipo SULZER — Generadores de vapor. Tuberías forzadas para grandes presiones — Puentes y construcciones metálicas — Grúas y maquinaria en general.

▼

Delegación en Madrid: SERRANO, 5, 6.º derecha

— Teléfono 225 18 21

## Almacenes JORBA

LOS ALMACENES DE BARCELONA



en donde siempre comprará usted  
más barato

*Joaquín Argelaguet Mateu*

TUBERIAS - CHAPAS  
MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCION



ALMACEN:  
INDUSTRIA, 633  
TELEF. 251 97 04



DESPACHO:  
RONDA SAN PEDRO, 47, 1.ª  
TEL. 226 28 77 - BARCELONA

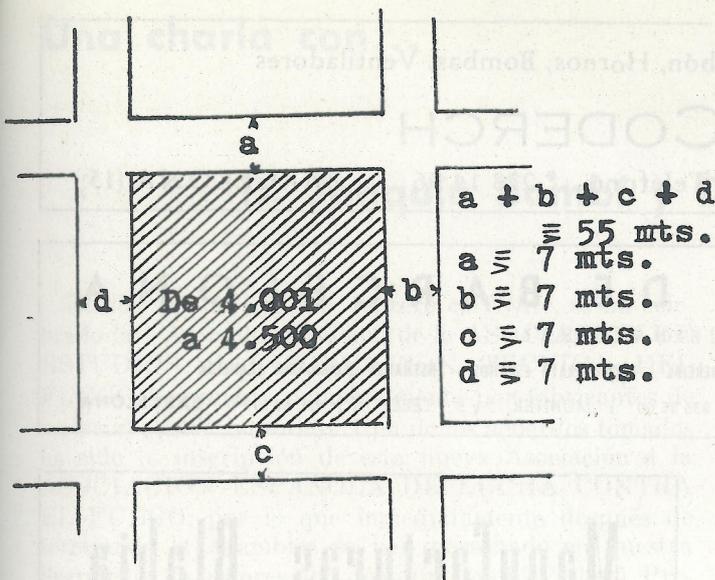


Fig. 10

Los edificios comprendidos en el grupo j) se construirán con salida a cuatro vías públicas, la suma de cuyas anchuras no sea menor de 55 metros. (Fig. 10.)

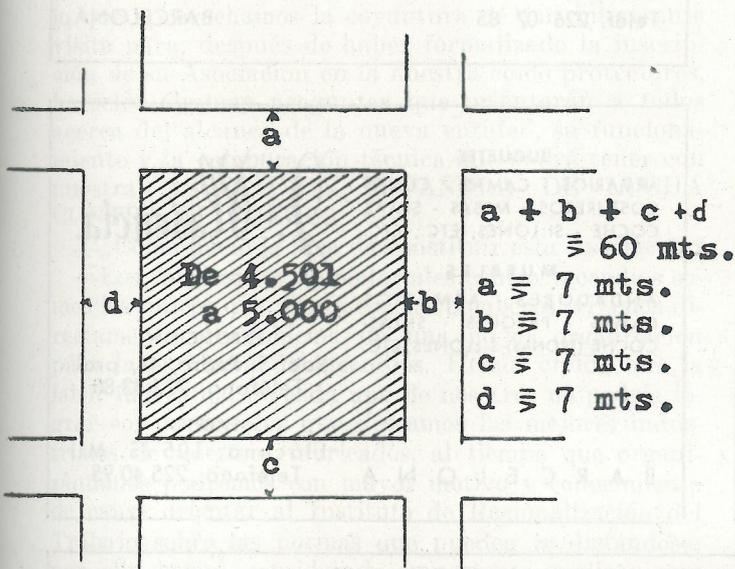


Fig. 11

Los edificios comprendidos en el grupo k) se construirán con salida a cuatro vías públicas, la suma de cuyas anchuras no sea menor de 60 metros. (Fig. 11.)

Cuando el número de espectadores exceda de 5.000, se aumentará la suma de los anchos de las calles en 6 metros por cada 500 espectadores.

Cuando un local de los clasificados anteriormente se construya con salidas a más calles de las prescritas, la suma de los anchos de éstas excederá en un 20 por ciento al que le hubiera correspondido a su grupo.

En ningún caso, el ancho de cada calle será inferior a siete metros, medidos normalmente en los puntos medios de ambas fachadas. Las dimensiones se indican en el presente artículo se entenderá que las mínimas exigidas.

Indudablemente por ser menor la densidad de población en sus calles, en las poblaciones menores de 50.000 habitantes, el reglamento admite una reducción en la anchura de las mismas, que queda fijada en los dos tercios de la consignada anteriormente, con la excepción de aquéllas a las cuales tienen salida locales capaces para más de 1.500 espectadores.

## Industrial Tinker, S. A.

Rosal, 61 - BARCELONA - 4 - Tel. 241 07 5

Proyectos y montaje  
de los más modernos  
sistemas de  
protección  
contra incendio  
mediante  
instalaciones  
y aparatos  
extintores



Polvo seco - 100

**Gratis:**

Atendemos consultas.  
Estudiamos los sistemas adecuados.  
Ofrecemos un proyecto eficiente.



Quemadores de Fuel-Oil y de Carbón, Hornos, Bombas, Ventiladores

## VDA. G. CODERCH

Avda. José Antonio, 408 - Vilamarí, 37 - Teléfono \* 223 14 96 - BARCELONA (15)

## LICEO FRANCES DE BARCELONA

COLEGIO INTERNACIONAL

JARDINES DE INFANCIA - ENSEÑANZA PRIMARIA - ENSEÑANZA COMERCIAL - BACHILLERATO ESPAÑOL - ENSEÑANZA SECUNDARIA FRANCESA

MOYÁ, 4 - TELÉFONO 237 18 00 :: PROVENZA, 325 - TELÉFONO 236 25 00 :: MUNNER, 3 y 5 - TELÉFONO 230 68 10 :: BARCELONA

## HOTEL COVADONGA

ENGLISH SPOKEN

ON PARLE FRANCAIS

SI PARLA ITALIANO

Avda. GImo. Franco, 596  
(junto Pl. Calvo Sotelo)

Teléfono 228 44 23  
(varias líneas)

BARCELONA

## Manufacturas Blabia

S. a.

FABRICA DE APARATOS SANITARIOS

Badajoz, 176-178  
Teléf. 226 07 85

BARCELONA

Tejidos de Lana, Seda y Algodón - Ocasiones  
Saldos y Retales - Géneros de Punto

## Ramón Cunill

Arte, 20 - Teléf. 236 41 32 - BARCELONA (Guinardó)  
(Tranvía 45, 46 y 47, bajar parada después Plaza Maragall)

### JUGUETES

ARMARIOS - CAMAS - CUNAS  
COSTUREROS - MESAS - SILLAS  
COCHE - SILLONES, ETC., ETC.

### MUEBLES

ANDADORES - ARMARIOS  
CAMAS - PARQUES - SILLAS  
COCHE (TRONAS) SILLONES, ETC.

*J. Plasencia*

EXPOSICION  
Rda. S. Pedro, 44, pral  
Teléfono 222 83 80

FABRICA:  
Llacuna, 105 (S. M.)  
Teléfono 225 40 95

BARCELONA

## Confeciones ANGEL OLLER

Manufacturas de Camisas y Pijamas - Especialidad en Camisas de niño y Novedades de Alta Fantasia  
Avda. José Antonio, 498 \* BARCELONA \* Teléfs. 223 58 01 - 224 61 45

## TRANSPORTES La Guipuzcoana

Enamorados, 39 - 41 - Teléfonos 245 28 00 - 245 04 59 - 245 04 60 - BARCELONA

SERVICIO DIARIO DIRECTO CON:

SAN SEBASTIAN

MADRID

VALENCIA

PAMPLONA

Usandizaga, 25 - Tels. 18 5 92 - 17 3 96 - 15 9 92 Batalla Brunete, 28 - Tels. 227 36 29 - 227 14 71 - 227 14 72 Pelayo, 17 - Teléfono 22 94 88 B.ª La Milagrosa - Tels. 16647 - 22563

COMBINACION CON TODOS LOS PUEBLOS DE LAS PROVINCIAS RESEÑADAS. CARGAS COMPLETAS A TODA ESPAÑA

## D. Joaquín Bombí y D. Luis de Zunzunegui

En los días 14 y 15 de febrero corriente, se ha celebrado la I Asamblea Nacional de la ASOCIACION DE ESTUDIOS E INFORMACION TECNICA DEL FUEGO, compuesta principalmente por fabricantes de material contra incendios. Uno de los acuerdos tomados ha sido la inscripción de esta nueva Asociación a la ASOCIACION ESPAÑOLA DE LUCHA CONTRA EL FUEGO, por lo que inmediatamente después de terminada la Asamblea se han personado en nuestra Secretaría los señores don Joaquín Bombí Calbetó, Presidente de la recién creada Asociación de Estudios, y don Luis de Zunzunegui Redonet, Presidente de una de las Comisiones de trabajo nombradas.

Consideramos muy interesante informarnos e informar a nuestros lectores acerca de la finalidad y propósitos de la flamante ASOCIACION DE ESTUDIOS E INFORMACION TECNICA DEL FUEGO, cuyo nombre indica claramente cuan de cerca nos atañe, por lo que aprovechamos la coyuntura de tan interesante visita para, después de haber formalizado la inscripción de su Asociación en la nuestra como protectores, hacerles algunas preguntas que orientarán a todos acerca del alcance de la nueva entidad, su funcionamiento y la colaboración técnica que podrá tener con nuestra ASOCIACION ESPAÑOLA DE LUCHA CONTRA EL FUEGO.

—¿Cómo nació la idea de constituir esta Asociación?

—Los fabricantes de materiales contra incendios somos los únicos que, junto con los bomberos, vivimos directamente el problema de una mejor organización para la extinción de incendios. Hemos creído que la labor individual de cada uno de nosotros no podría lograr con la rapidez que deseamos las mejores industriales de nuestros fabricados, al tiempo que organizándonos podremos con mayor motivo y conocimiento de causa orientar al Instituto de Racionalización del Trabajo sobre las normas que pueden ir dictándose; por ello hemos considerado importante realizar esta Agrupación que forma la ASOCIACION DE ESTUDIOS E INFORMACION TECNICA DEL FUEGO.

—¿Cual es el trabajo inmediato de la Asociación?

—Intentamos estudiar la labor realizada en otros países y sacar un resumen de lo que consideramos mejor y más adaptable al nuestro, ofreciendo todo este trabajo a los organismos que deben redactar las disposiciones sobre esta materia.

—¿Otras actividades?

—Pueden ser muchas. Una de las primeras facilitar a todas las personas interesadas, un estudio adecuado para la extinción de fuegos poco conocidos, tales como los de carburo de calcio, sulfuro de carbono, celuloide,

magnesio, etc. Tenemos también el proyecto de un equipo de hombres especializados, en colaboración con Previsión Social y con la Delegación del Trabajo visiten las industrias y, por medio de conferencias u otros medios sugestivos, tales como demostraciones prácticas y proyección de películas, den los conocimientos básicos a los productores de las empresas fin de que les sirvan de idea para los primeros socorros de extinción.

—La presencia de ustedes dos, representando la Asociación, parece indicar que Madrid y Barcelona dan de acuerdo. ¿Tiene la nueva Asociación carácter nacional?

—Efectivamente. En la actualidad tenemos la totalidad de los fabricantes de Barcelona y casi la totalidad de Madrid y Valencia, confiando en que al dirigirse a los demás de Murcia, Sevilla, Bilbao, etc., no tendremos ningún inconveniente en asociarse con nosotros.

—¿Dónde tiene su sede la Asociación?

—Por haber sido Barcelona la promotora de esta Asociación y haberse iniciado en nuestra ciudad los primeros trabajos, la sede de la misma ha quedado en Barcelona con oficinas en la Avenida José Antonio número 5.º B.

—Como Presidente de la Asociación de Estudios e Información Técnica del Fuego, ¿qué relación puede tener ésta con la Asociación Española de Lucha contra el Fuego?

—Consideramos que todos los que trabajamos en la defensa contra el fuego, debemos mantener la máxima unión, toda vez que los equipos de conjunto logran su unidad mayor éxito y mayor rapidez en la consecución de sus fines.

—¿Optimistas en cuanto al futuro de la defensa contra el fuego en España?

—Es suficiente poder ver lo que la Diputación Provincial de Barcelona ha iniciado para esperar que en las demás provincias de España se pueda seguir el ejemplo en cuanto hace referencia a nuevas organizaciones y equipos de extinción municipales o provinciales. A nosotros nos queda la labor, hasta ahora insuficientemente impulsada en nuestra Patria, de continuar obteniendo normalizaciones que afecten tanto al material como a establecimientos públicos tales como hospitales, hoteles y edificios en general.

Lo importante es que cunda el entusiasmo, formando una colaboración que haga posibles estas asociaciones, que unen a ambas Asociaciones por el común denominador de la inquietud de conseguir una mejor organización en la lucha contra el fuego.

ANSELMO ANDREA

# CONSTRUCCIONES H. J. DE LA HIJA, S. A.

MAQUINARIA PARA TRABAJAR METALES EN CHAPA

CORNELLA (Barcelona)  
Estación Almeda

Taller: Tirso de Molina, s/n  
Tels. 417 - 418 - 419

## Industrias Masats

S. L.

FABRICA DE LAPICES

ANGLES (Gerona)      BARCELON / (      )  
Isverneda, 15      Caponata, 17  
Teléfono 22      Teléfono 230 85 26

## Cortinas y Gibert, Sdad. Ltda.

CARPINTERIA - EBANISTERIA

Calle Mallorca, 205  
Teléfono 253 24 39

BARCELONA

## PUENTE Y C.<sup>IA</sup> S. L.

Ampollas Inyectables

Fabricación Mecánica - Tubos para comprimidos

Marcaje Boston y Serigráfico

Córcega, 52 - BARCELONA - Tel. 230 46 54

## CURTICROM

S. A.

Antigua Fábrica de Curtidos

Juan Serratosa

Ternereras y Becerros al cromo en  
blanco, negro y colores

Paseo Maragall, 143  
Teléfono 236 41 25

BARCELONA

## TIP TOP

IBERICA

Aribau, 240 pl. 3.º - Teléf. 237 91 51 - BARCELONA - II

Material para vulcanizar en frío Cámaras y cubiertas  
de automóviles, Tractores y Cintas transportadoras

Representantes exclusivos de:  
STAHLGRUBER OTTO GRUBER Y C.º

MUNICH (Alemania)

FABRICA DE VIDRIO

## Vidriería Rovira, S. A.

Onésimo Redondo, 179

Teléf. 205 61 54

(La Torrassa)

HOSPITALET

(Barcelona)

CONSTRUCCION Y REPARACION DE TODA CLASE DE METALES Y ALUMINIO

## PEDRO TORRES

Ventanillas, Vitrinas, Letreros, etc.

San Vicente, 25

BARCELONA - I

Tel. 2325124

## B. LAS MATERIAS PRIMAS

Por JACQUES MEYER

Encargado de la Oficina técnica de la S. S. S. P. (Sociedad Suiza de Bomberos)  
Publicado en el JOURNAL DES SAPEURS POMPIERS SUISSES  
Traducido por Anselmo Andrés, Secretario de la Agrupación Cultural y Deportiva del Cuerpo de Bomberos de Barcelona.

Para que una buena manguera sea apta para el servicio de la lucha contra el fuego, debe reunir las siguientes condiciones:

- Soportar una alta presión.
- Estanqueidad perfecta.
- Pequeña pérdida debida a la fricción.
- Ligereza en estado seco y húmedo.
- Estiramiento mínimo en longitud y anchura.
- Desgaste mínimo debido al frotamiento.
- Peso ventajoso y pequeño volumen.
- Resistencia al calor.
- Resistencia al frío.
- Resistencia a la luz.
- Resistencia a la podredumbre.
- Posibilidad de reparación.
- Larga duración.

En la práctica, las mangueras que llenan tales exigencias son las confeccionadas con materias primas apropiadas y construidas según los modernos métodos de fabricación.

En principio, se emplean materias vegetales y productos sintéticos para la fabricación de las mangueras. Se escogen las materias primas según la estanqueidad de la manguera que se quiere obtener. En las mangueras crudas, no cauchutadas, la fibra contiene una cola vegetal natural que amalgama unos a otros los hilos al contacto con el agua. Los hilos se hinchan y el tejido

se vuelve espeso y grueso. Se desprende de ello que para la fabricación de las mangueras crudas (no cauchutadas), sólo el cáñamo y el lino deben tenerse en cuenta. En las mangueras cauchutadas interiormente el tejido soporta la presión y el caucho asegura la estanqueidad. Por ello, aparte del lino y el cáñamo, para tales mangueras el tejido puede realizarse con otras materias primas que, al contacto del agua, no tienen una pequeña capacidad de aumentar el volumen espesando el tejido, lo que asegura una mejor estanqueidad. Estas otras materias son la ramina, el algodón o las fibras químicas (véase el esquema de la figura 1).

Describimos seguidamente las materias primas según su origen, la manera de obtenerlas y su fabricación hasta tejerlas. En cuanto al cauchutado de las mangueras, no puede ser obtenido sino con materiales de primera calidad. El caucho será tratado en el capítulo D, bajo el título: "Cauchutado y su proceso de elaboración".

**EL CÁÑAMO.** El cáñamo (*Cannabis Sativa*), un tallo fibroso, es una de las primeras plantas utilizadas en el trabajo textil. De la China, su patria de origen, es una planta que atravesó Asia y penetró en Europa hace unos 3000 años. De todos los países productores actuales, Rusia, China, Italia, Yugoslavia y Turquía, es Italia la que nos entrega el cáñamo que mejor sirve para la fabricación de mangueras para los bomberos. La sie-

se hace al principio de la primavera; las plantas, a 4 metros de altura, se cosechan en agosto o septiembre (ver figura 4). La fibra propiamente dicha forma una capa fina alrededor del tallo de madera. La maceración, que se hace por procedimiento químico, libera las fibras del tallo. Para ello, los tallos dispuestos en haces son sumergidos en un foso lleno de agua. La putrefacción obtenida por este procedimiento químico destruye la materia aglutinante (pectina), que une la fibra a la madera y libera la fibra. Después del lavado, los tallos se rompen a máquina y con ello la corteza queda completamente separada de la fibra. Las fibras se reúnen en gavillas y después, prensadas en bloques, se expiden bajo el nombre de cáñamo bruto a las

al de las agujas del reloj, los hilos reciben la solidez necesaria para la fabricación de mangueras.

En Suiza, los hilos se designan según el sistema métrico. El número métrico del hilo (Nm) indica el número de kilómetros de hilo contenidos en 1 Kg., y respectivamente el número de metros por gramo. Por ejemplo, el número 5 significa que 5000 metros pesan 1 kg. Para la fabricación de mangueras se utilizan hilos que tienen los números métricos del 3 al 12. La resistencia a la ruptura se indica en km. de ruptura. La longitud de ruptura es la longitud del hilo que soporta una tracción igual a su propio peso.

EL LINO. La planta del lino (*Linum Usitatissimum*) se cultiva en el Norte de Francia, en Bélgica, en Holan-

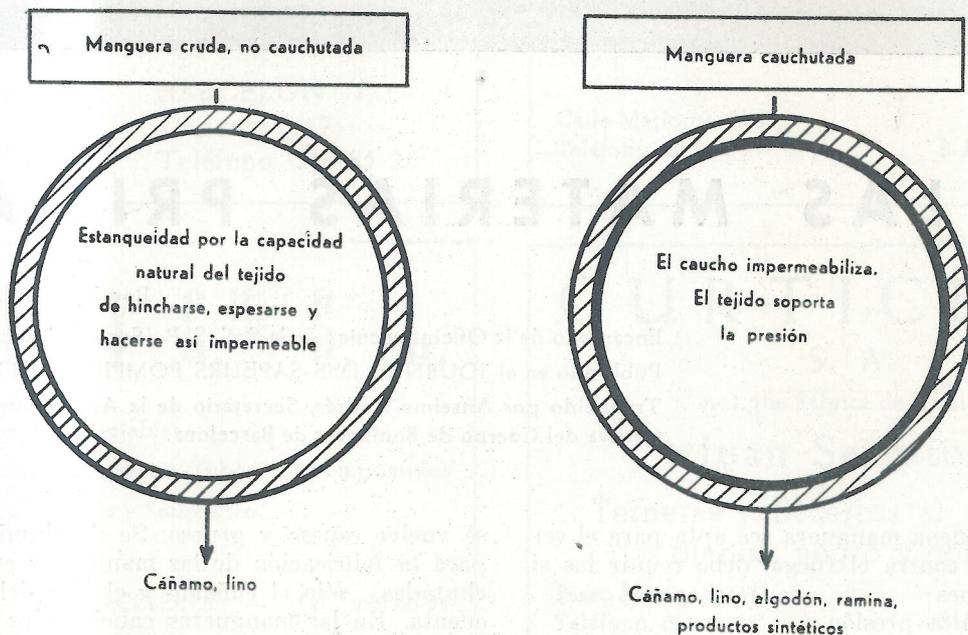


Figura 3

...ras. El hilado consiste en torcer varios filamentos para hacer de ellos un hilo. Primeramente, el cáñamo se selecciona según su longitud y su grueso y después se le suaviza a máquina para darle la flexibilidad necesaria para la elaboración ulterior. En general, las fibras de cáñamo bruto se libran a las hilaturas en toda su longitud; entonces son divididas en trozos de 60 cm., que se peinan a máquina para transformarse en estopa; las fibras así trabajadas se disponen sobre otras como las tejas en el tejado, formando una especie de cinta, que es aplanada y torcida varias veces. Las cintas así obtenidas se colocan paralelamente a otras de manera que formen una capa perfectamente uniforme, ya que esta manera de proceder tiene gran importancia para las operaciones siguientes. En la fabricación de la manguera, el cáñamo a utilizar debe hilarse bien seco. Los hilos terminados se enrollarán retorcidos y bobinados a la fábrica de mangueras. Por la torsión, que se hace en sentido contrario

da y Rusia. Esta planta anual alcanza una altura de 1 m. y tiene flores azules. De su semilla se saca el aceite de linaza. Los filamentos viscosos, sólidos y resistentes, se hallan bajo la corteza del tallo (ver fig. 6).

El lino es cosechado por arrancamiento de la planta. Los filamentos son liberados de la corteza y de la madera por procedimientos semejantes a los descritos para el cáñamo. Estos filamentos, sedosos y brillantes, de 40 a 70 cm. de longitud, son transformados en hilos en las hilaturas. Los tejidos de lino se empapan y se hinchan fácilmente. Según las exigencias, el hilo de lino se somete a ciertas operaciones químicas. En el curso de su preparación, es lavado y liberado de su materia vegetal primitiva. Con ello, su capacidad de hincharse al contacto con el agua aumenta.

EL RAMIO. El ramío verde y el ramío blanco (Ortiga de China), en botánica llamados *Bohemeria terracissima* y *Bohemeria nivea*, pertenecen conjuntamente con el cáñamo, el yute y el lino a la clase de las verdaderas



Figura 4

Recolección del cáñamo.

plantas fibrosas. Los dos ramios son las más antiguas plantas textiles de Oriente. Según puede constatare en la literatura, en las tumbas de los reyes egipcios se han encontrado momias envueltas en sábanas de ramina (fibra del ramio). El ramio blanco prospera en los países de clima moderado; el ramio verde, por el contrario, en los países de clima tropical y subtropical. En la práctica, actualmente se ha abandonado la distinción entre las dos especies. El nombre de ramina blanca designa la materia bruta, mientras que se llama ramina verde al filamento despojado de su corteza y de su cola. Es la materia "desgomada".

La planta de ramio verde alcanza una altura de 120 a 250 cm. y es posible hacer cinco cortes por año. Se le sacan las hojas después de la cosecha. Se descortezan entonces el ramio y los verdaderos filamentos son separados de la capa de madera. En China esta operación se efectúa a mano, mientras que en los Estados Unidos y en Filipinas el descortezado se hace a máquina. Seguidamente se secan los hilos, al sol o mecánicamente, y después son prensados en balas y expedidos.

En la hilatura, por la operación de "desgomado", se saca la parte vegetal de la estopa. Después del peinado, la torsión y el hilado, el hilo de ramina puede pasar a

la fabricación de mangueras. Este hilo de ramina de muy poco peso, muy sólido y de gran flexibilidad. El hilo acabado aparece como celulosa casi pura. Con esta última, resiste muy bien a la influencia de la humedad y a la putrefacción debida a las bacterias.

EL ALGODÓN. El algodón (*Gossypium*) es un arbusto cultivado en los países cálidos. La flor amarilla y madura produce un fruto capsulado que, al madurar, contiene un copo de hilos de unos 5 cm. de largo (la borra). Con la ayuda de una máquina, se separa la borra de los granos y se hila la borra. La solidez del hilo terminado seco, número métrico 5, presenta el valor siguiente en comparación con la ramina, el cáñamo y el lino:

Ramina . . . . .	5,0 - 5,5 kg.
Cañamo . . . . .	4,0 - 5,0 kg.
Lino . . . . .	3,4 - 4,0 kg.
Algodón . . . . .	1,8 - 2,0 kg.

FIBRAS QUÍMICAS Y PRODUCTOS ARTIFICIALES (SINTÉTICOS). En nuestra época moderna, los hilos sintéticos combinados con los hilos naturales o solos se utilizan

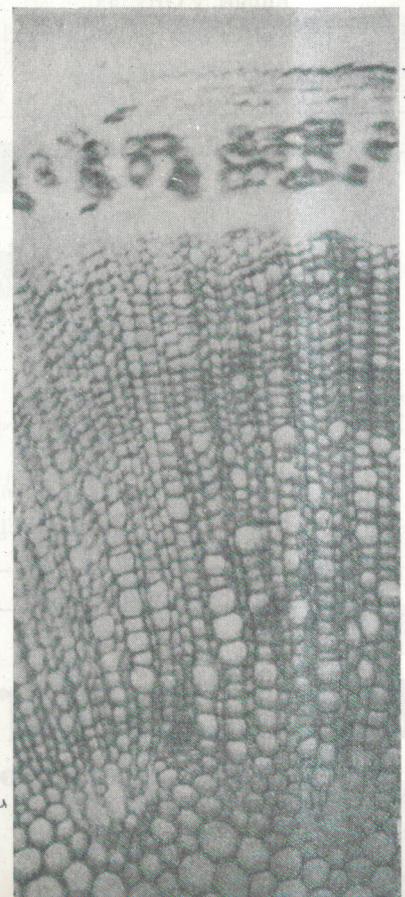


Figura 5

Corte de tallo de lino, aumentado 200 veces

Talleres de Planchistería

**semoba**

Agregación, 22, bis  
Teléfono 255 06 80  
BARCELONA

Talleres

**VARSOVIA**

Dirección: J. Figueras y A. Rojals

Reparación General del Automóvil  
especialidad en **SEAT** y **RENAULT**

Varsovia, 3  
Teléf. 236 11 54

BARCELONA-13

*Luis Fernández Vázquez*

FABRICA DE BROCHAS Y PINCELES

Rubiós, y Orts, 55  
Teléf. 235 58 20  
BARCELONA-13

Cromados

**teavisal**

CROMADOS - NIQUEL BAÑO BRILLANTE  
Y  
CADMIADOS AL BOMBO BRILLANTE

Castillejos, 403  
Tel. 255 11 69

BARCELONA-13

TALLERIA CRISTAL

**E. CONESA**

San Gil, 6, bis  
BARCELONA - 1

Construcciones Auto Hispano

Vda. de

**Antonio Bonsoms Prat**

Fundada en 1924

Rectificación de Cilindros y Cigüeñales y Construcción de toda clase de piezas del Automóvil

Independencia, 291 a 295  
Teléfono 225 05 25

BARCELONA

**Pedro Molina Daroca**

EBANISTA CARPINTERO

Olvido, 45  
Tel. 255 86 47  
BARCELONA

**TEIDE**

Armarios frigoríficos y frentes de Cámaras para Bares, Bodegas, Lecherías y Usos Industriales

Mostradores-Vitrinas, Expositores para Auto-Servicio, Ultramarinos, Charcuterías, Tocinerías y Pastelerías

Puerto Príncipe, 73  
(junto Pl. Maragall)

Teléf. 235 64 16  
BARCELONA-16

para la fabricación de las mangueras para el servicio de incendios. Al principio, no se empleaban más que tejidos de nylon, de grilon, de mirlon y de perlon. Pero en la actualidad se emplean también tejidos de polietileno, principalmente a causa de su poco alargamiento. He aquí los más conocidos de este grupo:

- Terilene (producción inglesa),
- Dacrón (producción americana),
- Tergal (producción francesa),
- Diolen (producción alemana),
- Trevira (producción alemana).

Estas fibras de poliéster provienen del polímero polietileno de tereftalato, una concentración de productos derivados del ácido tereftalático y del glicol de etileno con extractos de aceites minerales. La fabricación del hilo y de las fibras de poliéster puede comprenderse por el esquema de la figura 7. La fibra puede ser transformada en hilo sencillez o en cable. El denier, antigua denominación para los hilos de seda, es igualmente válido para la indicación del grosor de los hilos sintéticos. 1000 deniers corresponden al número métrico 9 (9000 m. pesan 1 kg.). Las fibras sintéticas son totalmente imputrescibles. Con la aplicación del caucho sintético al interior del tejido hecho también con fibras

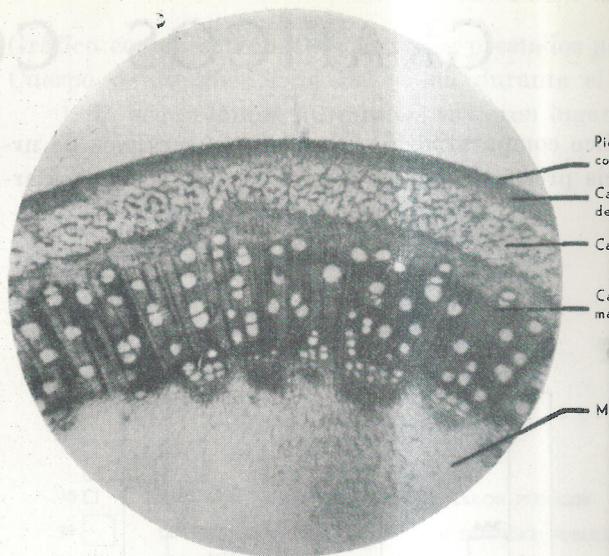


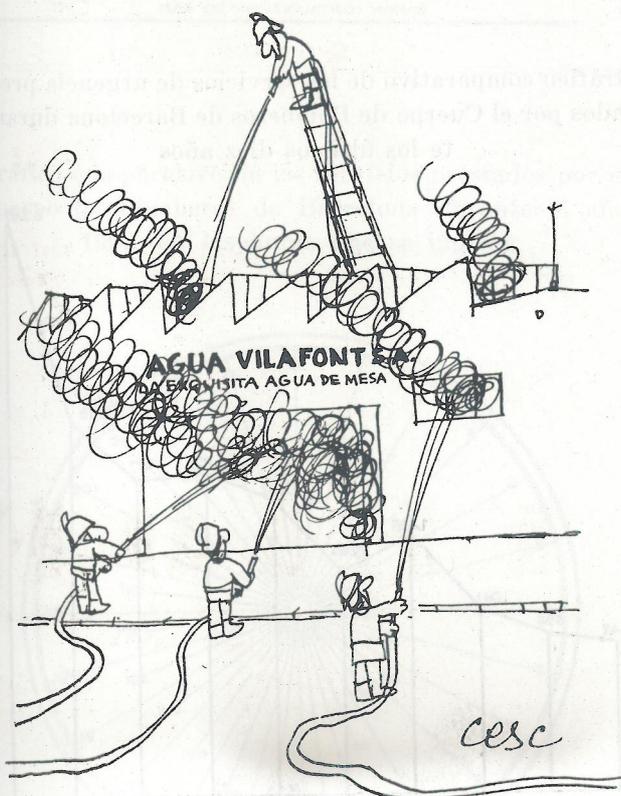
Fig. 6

sintéticas al 100 %, obtenemos ahora mangueras totalmente sintéticas. Tales mangueras de plástico revestidas, por los dos lados del tejido de fibras sintéticas, por cloruro de polivinilo.

### «TERILENE», FIBRAS Y POLIESTER

La fabricación de hilo y de fibras

## HUMOR BOMBERIL



Sin palabras

(Exclusivo para esta Revista)

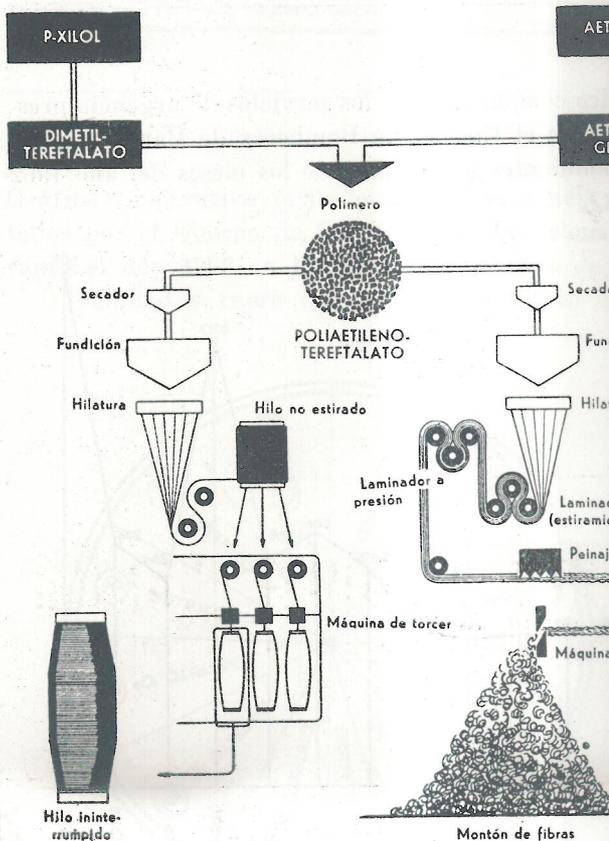


Figura 7

# GRAFICOS COMPARATIVOS

Gráfico comparativo de los distintos servicios de urgencia prestados por el Cuerpo de Bomberos de Barcelona durante el año 1962

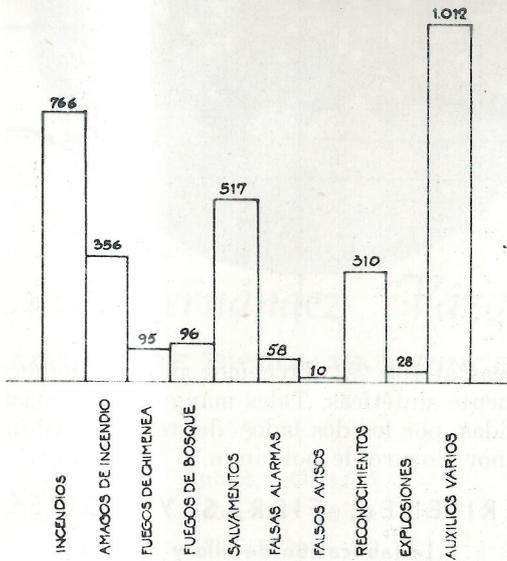


Gráfico comparativo de los servicios de urgencia prestados por el Cuerpo de Bomberos de Barcelona durante el año 1962, correspondientes a los distintos días de la semana

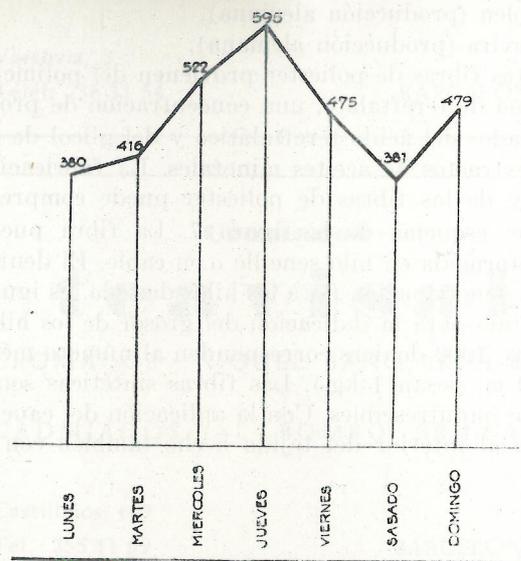


Gráfico comparativo de los servicios de urgencia prestados por el Cuerpo de Bomberos de Barcelona, correspondientes a cada uno de los meses del año 1962

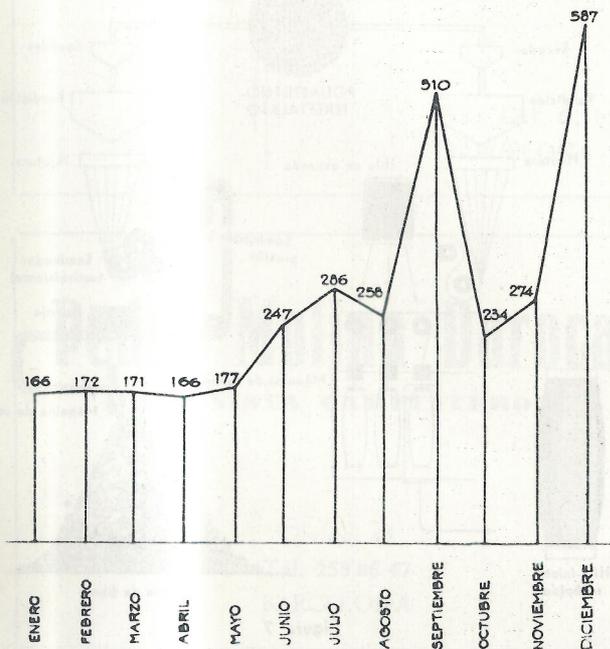


Gráfico comparativo de los servicios de urgencia prestados por el Cuerpo de Bomberos de Barcelona durante los últimos diez años

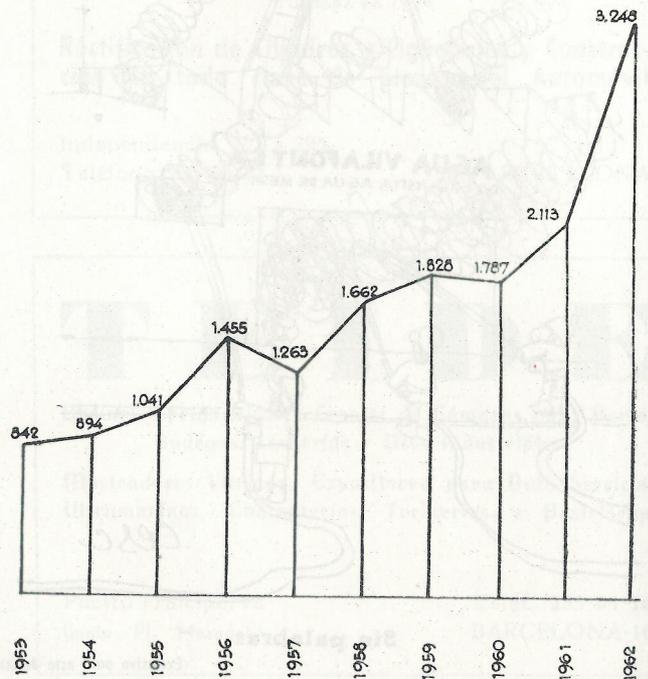


Gráfico comparativo de los servicios de urgencia prestados por el Cuerpo de Bomberos de Barcelona durante el año 1962, según el tiempo empleado en la prestación de los mismos

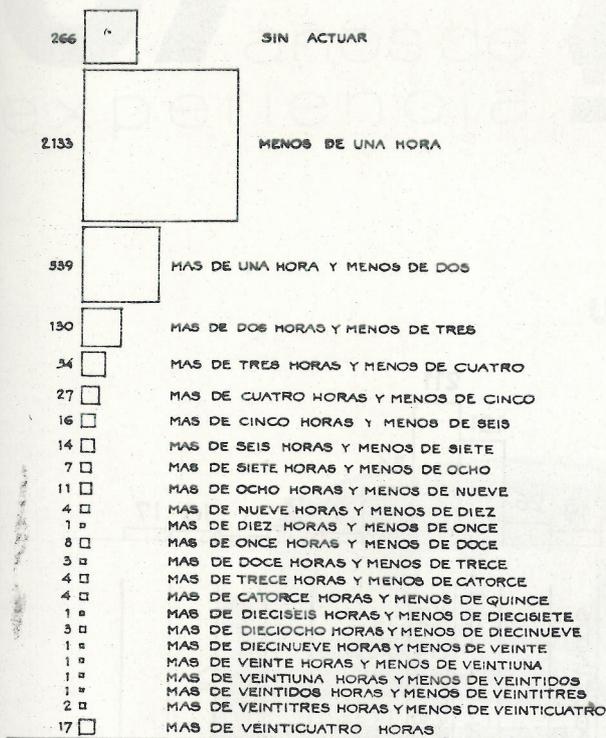


Gráfico comparativo de los servicios prestados por el Cuerpo de Bomberos de Barcelona durante el año 1962, según donde los mismos tuvieron lugar

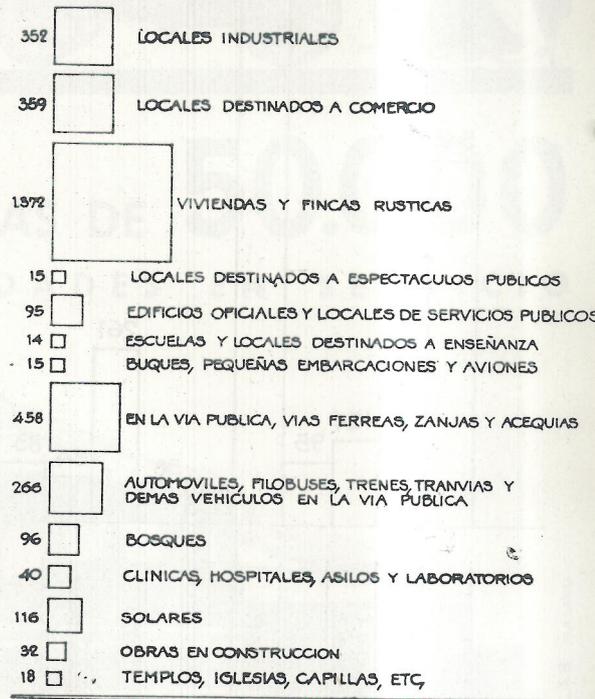


Gráfico comparativo de los servicios prestados por el Cuerpo de Bomberos de Barcelona durante el año 1962, en las horas que se indican

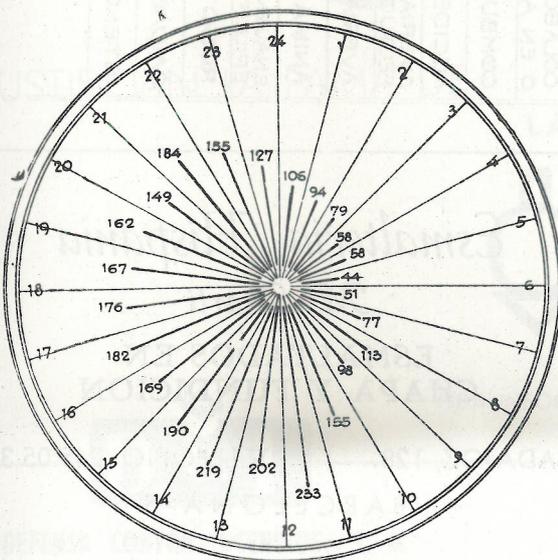


Gráfico comparativo de los servicios de urgencia prestados por el Cuerpo de Bomberos de Barcelona durante el año 1962 en los distintos distritos de la ciudad y fuera del término municipal

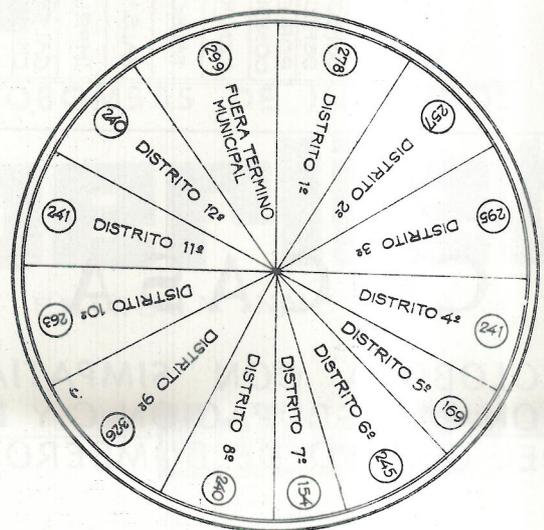
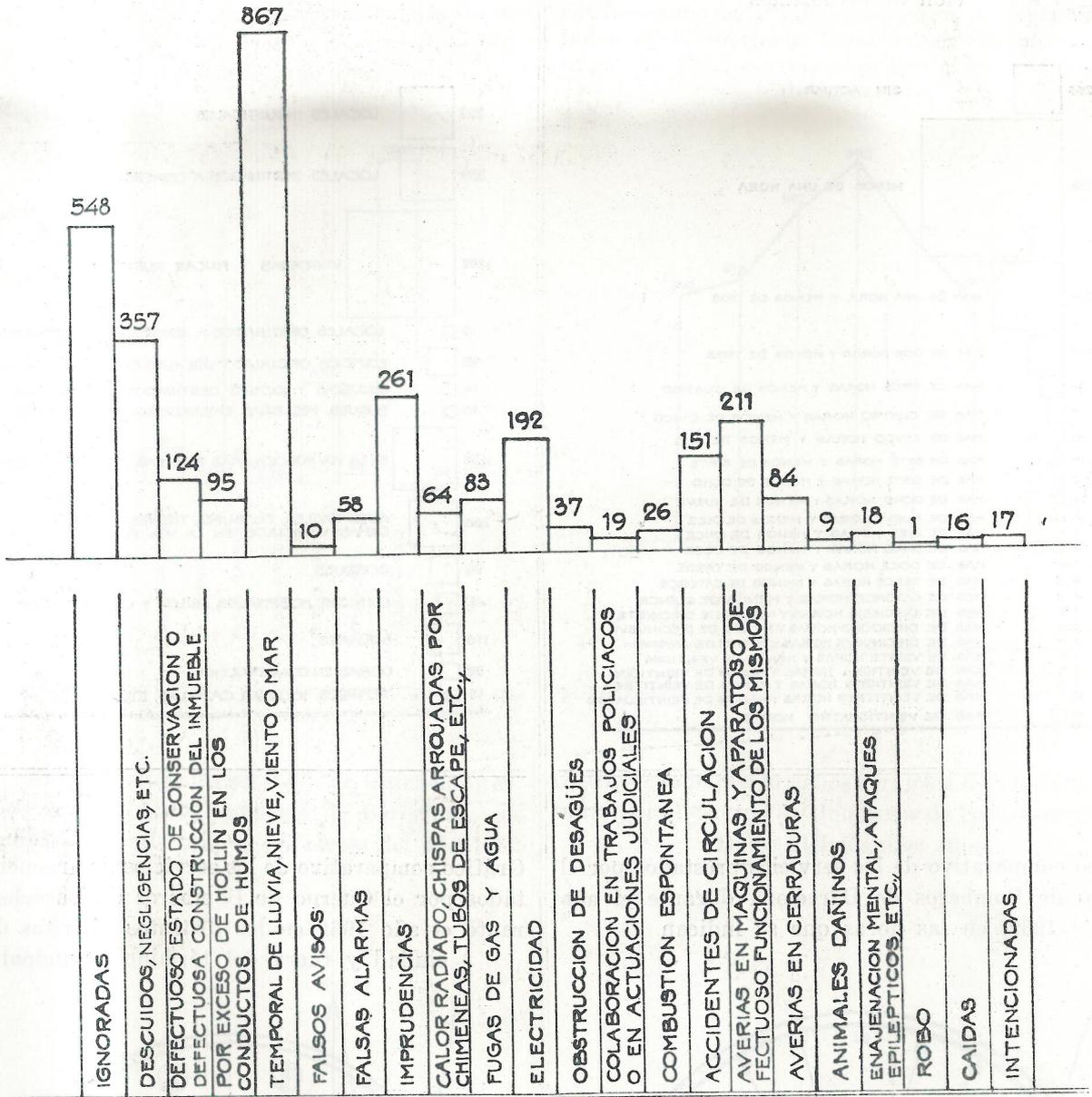


Gráfico comparativo de las causas probables de los siniestros o accidentes que han motivado los servicios de urgencia durante el año 1962



# COCASA

COLOBORA CON SIMPATIA  
CON LA AGRUPACION C Y D  
DEL CUERPO DE BOMBEROS

## Esmalteria Hispania

M. Marti

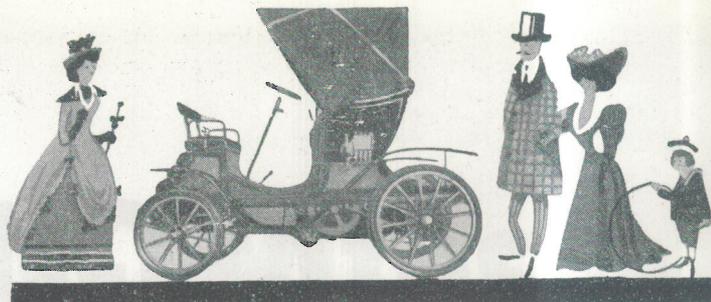
ESMALTADOS EN  
CHAPA Y FUNDICION

BADAJOS, 128

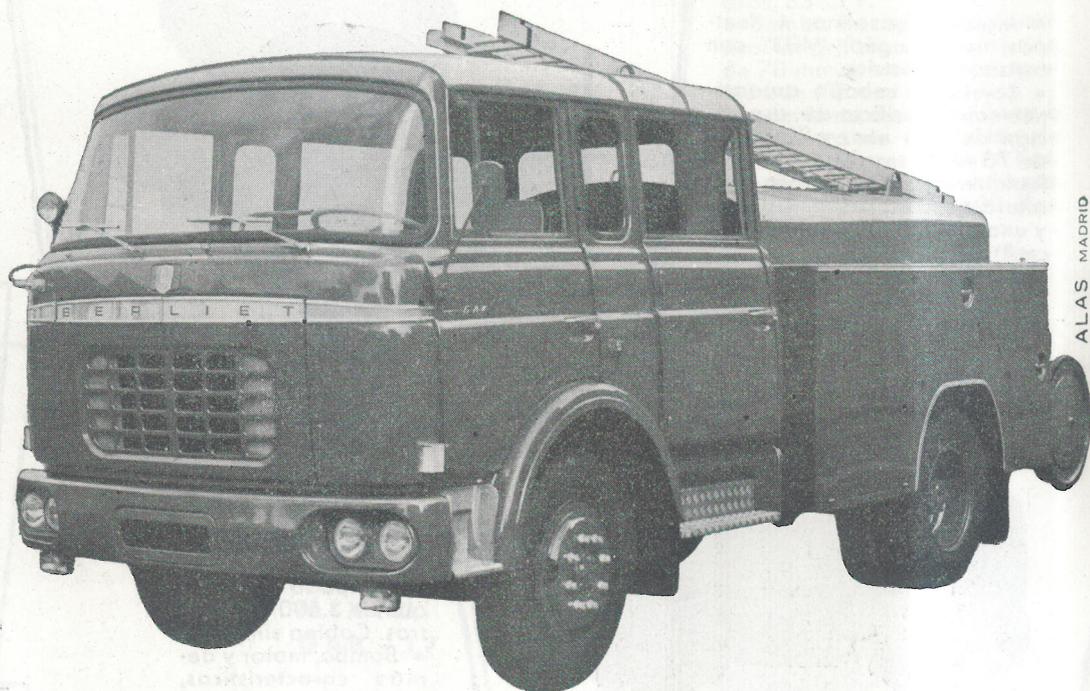
TELEFONO 245 05 34

BARCELONA - 5

# 67 años de experiencia



MAS DE **50.000**  
UNIDADES EN SERVICIO



ALAS MADRID

JUSTIFICAN LA FAMA DE

LAS AUTOBOMBAS DE INCENDIOS



# berliet

ENTREGA INMEDIATA

PIDA INFORMES A:

**D.C.I.**

DEFENSA CONTRA INCENDIOS, S. A.  
Antonio Vicent, 65 - Madrid-19

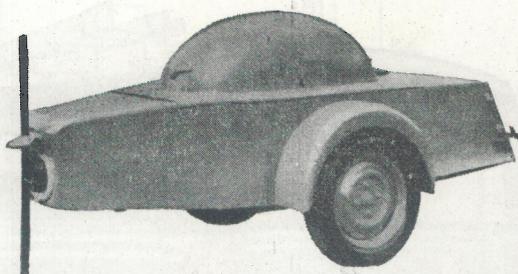
**MOTOCAR**

VELAZQUEZ, 14  
MADRID-1

# ALGUNOS

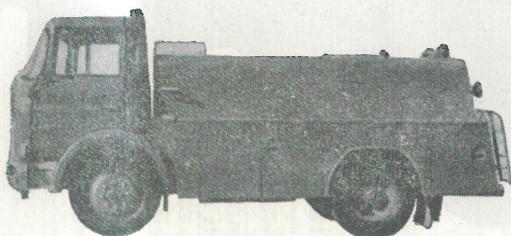
## MOTOBOMBA REMOLCABLE M. P. R. - 60

- Motor de gasolina, 4 tiempos, tipo Peugeot "403" con arranque eléctrico.
  - Bomba de cebado automático con un orificio de aspiración de 100 mm. y 2 salidas de 70 mm.
- Rendimiento 60 m.<sup>3</sup>/hora una altura de aspiración 7,8 mts. y una presión de 12,400 Kgs./cm.<sup>2</sup>
- Caudal máximo: 90 m.<sup>3</sup>/hora.  
Presión máxima: 20 Kgs./cm.<sup>2</sup>



## AUTOIG A

- Motor de gasolina
  - Tanque de agua litro
  - Cabina "relax" par
  - Bomba de cebado automática aspiración de 100 mm. y 2 salidas de 70 mm. para agriza
- Rendimiento 90 m.<sup>3</sup>/hora una altura de aspiración 7,8 mts. y con una presión de 12,400 Kgs./cm.<sup>2</sup>
- Dispositivo de parrot puma de Aire.



## AUTOBOMBA TANQUE GAK-17

- Equipado con tanque de 3.500/4.000 litros. Cabina simple.
- Bomba, motor y demás características, iguales a las del GAK-17



## AUTOBOMQU

- Especial para de
- Equipado con tra es litros.
- Bomba de 12/hor
- Producción de de minuto en la tanret en las dos de losster
- Motor auxiliar lim bomba con líquinóg

Entregas inmediatas

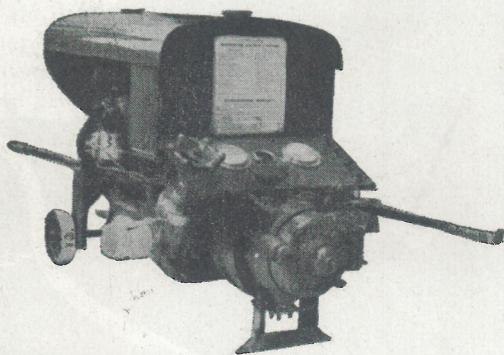


ANTONIO VICENT, 65. MADRID-19

# de los éxitos...

## BOMBA GAK - 17

...ndros, 150 C. V.  
...d 0 litros.  
...el para 10 hombres.  
...omático con un orificio de  
...nsalidas de 70 mm. Una  
...guerizada.  
...una altura de aspiración  
...a p de 27,200 Kgs./cm.<sup>2</sup>  
...10 ora. Presión máxima: 40  
...rimtoro y dispositivo de Es-



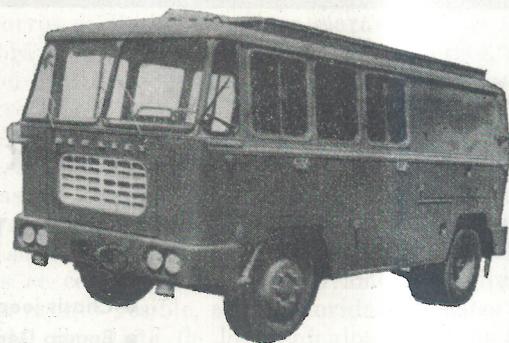
## MOTOBOMBA M. P. P. - 30

- Motor de gasolina, 4 cilindros, 33 C. V.
  - Bomba de cebado automático: un orificio de aspiración de 70 mm. y una salida también de 70 mm.
- Rendimiento de 30 m.<sup>3</sup>/hora a una altura de aspiración de 6 mts. y una presión de 10 Kgs. Caudal máximo 60 m.<sup>3</sup>/hora. Presión máxima 18,100 Kgs./cm.<sup>2</sup>  
Consumo por hora: 8 litros.

## BANQUE GBK - 18

...os de hidrocarburos.  
...nara espuma, de 4.000  
.../12<sup>3</sup>/hora.  
...Esa de Aire: 12 a 16 m.<sup>3</sup>  
...zorra y 8 m.<sup>3</sup>/hora  
...posterior.  
...r alimentación de la  
...omógeno.

## FURGON MIXTO GAK - 17

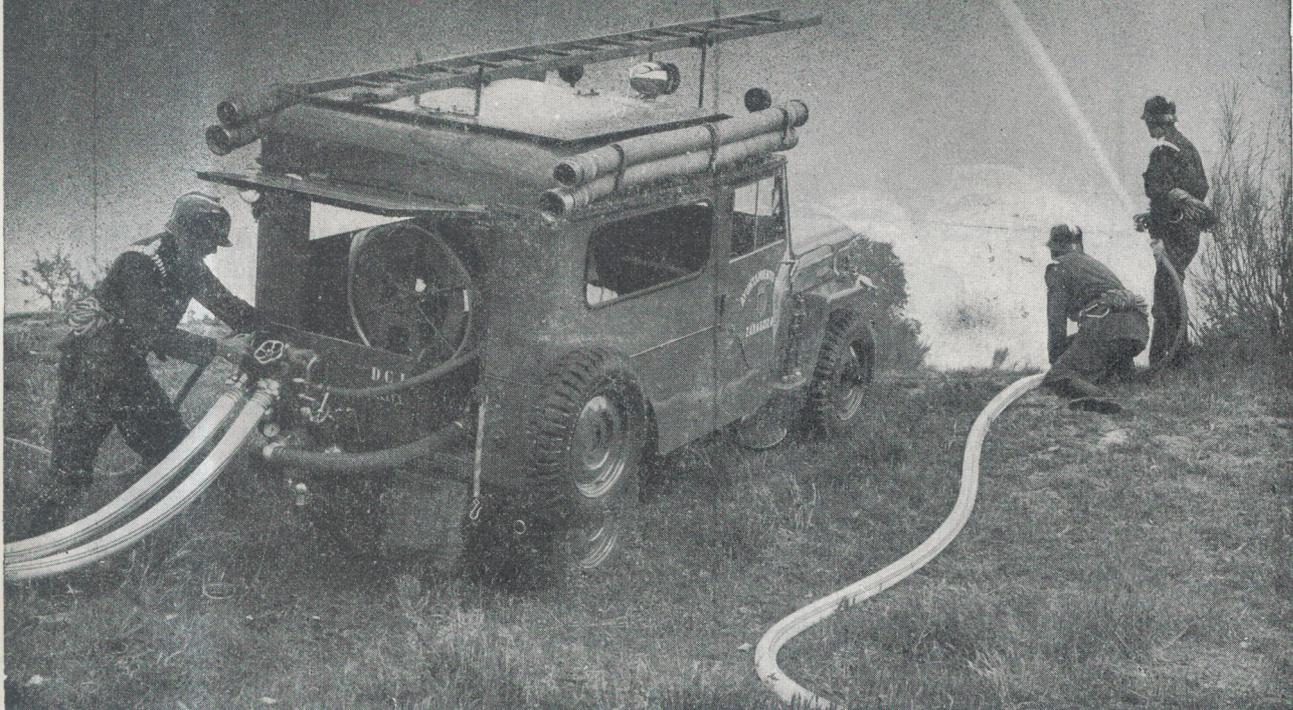


del "PARQUE **berliet**" 

**MOTOCAR**

VELAZQUEZ, 18. MADRID

**EL FUEGO surge  
en cualquier lugar...**



**A cualquier lugar  
llega un AUTOEXTINTOR WILLYS - DECEI**

**CARACTERISTICAS**

- Chasis jeep Willys- Viasa, tracción sobre las cuatro ruedas.
- Bomba Decei en bronce, de autocebado, de 60 m<sup>3</sup>/hora.
- Presión de trabajo 8 Kgs./cm<sup>2</sup>, y máxima de 17 Kgs./cm<sup>2</sup>.
- Devanadera de "Primer socorro", con lanza para chorro y agua pulverizada.
- 4 salidas de impulsión de 45 mm.- Dispositivo para Espuma de Aire.
- Tanque para agua.

**Consulte, sin compromiso, a:**



**AUTOTRADE, S.A.**

Villanueva, 24 Madrid



Antonio Vicent, 65 Madrid

# CONVENIO

## de asistencia mutua entre los Servicios contra Incendios y de Socorro Franceses y Españoles

Este Convenio entró en vigor el día 8 de Marzo de 1960

(Boletín Oficial del Estado de 4 de abril de 1960)

El Gobierno español y el Gobierno de la República francesa, considerando beneficiosas para aquellos de sus súbditos que habitan en la zona fronteriza las propuestas hechas por la Subcomisión encargada del estudio de las cuestiones relativas al Amojonamiento y Policía de fronteras, que fueron aprobadas por la Comisión Internacional de los Pirineos en la reunión celebrada en París en el mes de diciembre de 1958, han concertado el presente Acuerdo, que tiene por finalidad facilitar la asistencia mutua y el envío rápido de socorros en caso de accidentes graves o de siniestros importantes que ocurran en las regiones próximas a la frontera, pero no abarca los socorros consecutivos a los accidentes de aeronaves, que serán objeto de un Protocolo especial.

El convenio no se aplica solamente al personal y material de los cuerpos de bomberos, sino también a todos los elementos personales y materiales que puedan emplearse en ambos países en el ámbito de sus planes respectivos de organización de socorros.

### ARTICULO I

#### *Obligaciones recíprocas*

1. Las autoridades españolas y las autoridades francesas podrán, a título de reciprocidad, solicitar respectivamente la ayuda de las autoridades competentes de la otra parte en caso de accidentes graves o de siniestros importantes que ocurran en la proximidad de la frontera.

2. Se prestará la ayuda prevista en caso de que una de las partes necesite dicha asistencia y siempre que la otra parte no haya emprendido una misión de socorro o de lucha contra el incendio.

En este último caso, las autoridades españolas y francesas llegarán a un acuerdo a fin de adoptar las medidas necesarias para hacer frente a esa situación excepcional.

3. Cuando los nacionales de uno de los Países contratantes sean víctimas de accidentes en el otro país, en la proximidad de la frontera, se autorizará a los elementos de socorro de la Nación a que pertenecen las víctimas a trasladarse al lugar del accidente, previo acuerdo entre las autoridades locales de ambos países.

### ARTICULO II

#### *Paso de la frontera*

Como la eficacia de los socorros está en función de la

rapidez de su intervención, ambas Partes contratantes se comprometen a reducir al mínimo indispensable las formalidades de paso de la frontera.

Este mínimo comprenderá la entrega por el jefe de equipo de socorros de un documento que certifique su calidad. El jefe de equipo asumirá la responsabilidad de su equipo tanto desde el punto de vista de su personal como de su material.

Dicho jefe de equipo deberá presentar la lista de su personal a las autoridades de la frontera de la otra parte.

Por otro lado, para que las autoridades aduaneras puedan efectuar, en la medida de lo posible, las verificaciones necesarias, el jefe de equipo les presentará una lista de los vehículos y del material que cruce la frontera.

### ARTICULO III

#### *Dirección General de Socorros*

La Dirección General de Socorros corresponderá, en todos casos, a las autoridades del territorio siniestrado.

Sin embargo, será conveniente que el Director de los socorros se limite a indicar claramente las tareas que habrá de confiar a los equipos de refuerzos, sin entrar en el detalle de las operaciones. A este fin los contactos entre ambas partes se tomarán de jefe a jefe.

Ambas partes procederán, en la medida de lo posible, a la constitución en sus regiones fronterizas respectivas de equipos de socorro permanentes adecuados, cuya composición habrán de comunicarse entre sí.

Las autoridades competentes de las partes signatarias se comprometen respectivamente a presentar, lo más pronto posible, a las autoridades locales de la otra parte, una lista de los vehículos y del material que podrían enviarse en caso necesario de un país. En este caso será considerado responsable el jefe del equipo de socorro del país que ha aportado el material.

### ARTICULO V

#### *Reembolso de los gastos de asistencia*

No será necesario ningún pago de una parte a la otra como reembolso por los gastos de asistencia o por el material perdido, estropeado o destrozado.

Sin embargo, los gastos ocasionados por el aprovisionamiento de los equipos de socorro, así como por el abastecimiento de los artículos necesarios para el funcionamiento del material, correrán a cargo, durante todo el curso de las operaciones, de la parte asistida.

Luis Urtel Ribes

TINTRA P

TRAPOS ESTERILIZADOS PARA LA INDUSTRIA

Calle Campi s/n  
( Trapería Casas Baratas Sta' Coloma )

BARCELONA

**MECANICA LODOSO**

Trabajos de Tornos Cilíndricos y Automáticos  
Pequeñas y Grandes Series  
Construcción de Accesorios del Automovil

Puerto Principe, 22 - Teléfono 255 04 28  
BARCELONA - 16

*Con simpatía al*

**CUERPO DE BOMBEROS**

LEVEL, S. A.

ITALIA SEGUROS

Sociedad por acciones Fundada en 1872  
Sucursal Española Fundada en 1888

Transportes - Incendios - Robo - Accidentes individuales  
y de trabajo - Responsabilidad Civil - Automóviles.

Plaza Cataluña, 7  
Teleg. CALCAGNO

Tel. 222 06 80  
BARCELONA - 2

Almacenes

**La Saldadora, S. A.**

Cardenal Casañas, 4, 6 y 8  
BARCELONA - 2 -

**DIPOPLAST**

Plásticos Industriales - Instalaciones y Recubrimientos  
Anticorrosivos - Moldes por vacío prensado y soplado.

Sagrera, 138 - 140 - Teléfono 251 90 37  
BARCELONA

**TALLERES DE CARPINTERIA Y  
EBANISTERIA**

*Delfin Sayós*

Sección Especial para Mobiliario Escolar

DESPACHO:  
Muntaner, 171  
Teléfono 230 52 23

TALLERES:  
Unificación, 8  
(Coll-Blanch)  
Teléfono 205 68 35

**WITTY**

*Artículos Deporte*

Amplio "Stock" en artículos para pesca  
submarina e inmersión

Dragón, 261 (Junto P.º Gracia) - Teléfono 227 45 92  
BARCELONA

## ARTÍCULO VI

### *Liquidación de los daños e indemnizaciones consecutivas a los accidentes*

1. En caso de fallecimiento o heridas ocurridos al personal de socorro, la parte de donde proceda dicho personal renuncia a formular cualquier reclamación a la otra parte.

2. Si como resultados de las operaciones de socorro se causan daños a terceras personas en los lugares de su empleo, la indemnización correspondiente correrá a cargo de la parte que haya pedido la asistencia, incluso si se producen por una falsa maniobra o un error técnico.

3. Si se produjeran daños a terceras personas durante el trayecto, tanto a la ida como al regreso del lugar de su empleo, correrán a cargo de las autoridades del territorio en el cual hayan sido ocasionados.

## ARTÍCULO VII

### *Acuerdos particulares de asistencia mutua y planes de intervención*

En el marco del presente Convenio y de acuerdo con sus disposiciones, se establecerán acuerdos complementarios entre los Prefectos de los Departamentos franceses interesados y las correspondientes autoridades locales españolas sobre el plan de intervención que habrá de ponerse en práctica para aplicar los socorros.

Este plan, constantemente actualizado, deberá ser sometido a la Comisión Internacional de los Pirineos en el momento oportuno. Tendrá que determinar particularmente:

a) la naturaleza, el número y el emplazamiento de

los medios de socorro que puedan ser prestados por cada una de las partes a petición de la otra;

b) el cargo de las personas capacitadas para prestar la asistencia;

c) el cargo de la persona a la cual deberá presentarse el jefe del destacamento de socorro a su llegada al sitio del siniestro;

d) todo informe, de naturaleza no secreta, susceptible de facilitar la actuación de los socorros y particularmente los enlaces telefónicos existentes o que pueden establecerse entre las autoridades designadas.

## ARTÍCULO VIII

### *Duración del Convenio*

1. El presente Convenio permanecerá en vigor durante un período de cinco años, pudiendo ser modificado a petición de una de las partes interesadas y después de haber obtenido el consentimiento de la otra parte.

2. Será renovado por tática reconducción, salvo denuncia de una de las dos partes, con preaviso de treinta días.

En fe de lo cual, los que suscriben, debidamente autorizados a este efecto por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Convenio.

En Madrid, a 14 de julio de 1959.

Por el Gobierno español  
Fdo.: *Fernando M.<sup>a</sup> Castiella*  
Ministro de A. E.

Por el Gobierno de la  
República francesa  
Fdo.: *Guy de la Tourneille*  
Embajador

# TIBIDABO

*paraíso de los niños*

**SIEMPRE NUEVAS ATRACCIONES**

Reservado

**C. Erba**

Barcelona

**CARALT MATA**  
S. A.

REFINACION E HIDROGENACIÓN DE ACEITES Y GRASAS  
CERERÍA Y BUJÍAS

Pasaje Aymá 10-16 (P. N.) — Teléfono 225-31-49  
Dirección Tel. "GADESA" — BARCELONA

*Restaurante*

**El Caballito Blanco**

Mallorca, 196  
Tel, 253 10 33  
BARCELONA

**Imperial Química Española**  
S. A.

Fábrica de Productos Químico - Industriales

Fábrica y Oficinas :  
Pedro IV, 368 - 370

Tel. 226 75 71  
BARCELONA (S. M.)

Taller de Reparación de Metales  
Niquelados, Cobreados y Cromados

**L. GARRIDO**

Arte, 25 (Guinardó) - Tel. 235 51 74  
BARCELONA

**CALDERERIA DE HIERRO, COBRE  
Y ACERO INOXIDABLE**

**m. a. y z. a. d.**

CONSTRUCCION Y REPARACION DE TODA CLASE  
DE CALDERAS Y APARATOS DE VAPOR Y FRIO  
SOLDADURA ELÉCTRICA Y AUTÓGENA

**Taulat, 253**  
Tel. 225-76-84

**BARCELONA**  
(Pueblo Nuevo)

**RADIADORES "ZAS"  
AUTOMOVILES**

*Jacinto Vilardell*

Provenza, 131  
Pje. Batlló, 17

Tel. 253 66 22  
BARCELONA

**LUIS JORDA**

COJINETES DE BOLAS Y DE RODILLOS

Bolas de Acero, Bronce y Acero Inoxidable - Agujas y Rodillos  
Cilíndricos - Anillos Elásticos de Seguridad

Provenza, 236 - Tels. 253 55 78 - 253 55 76  
BARCELONA (8)

# EL FUEGO Y SUS CONSECUENCIAS

Por CLARIMUNDO MORGADO

Publicado en la revista del COMITÉ PERMANENTE DE LUCHA CONTRA EL FUEGO de la República Argentina.

El creciente número de incendios ocurridos en todo el territorio de la Nación es el resultado, en gran parte, de la despreocupación de sus habitantes. A todos los estragos causados por el fuego, se suman pérdidas de vidas humanas que, en un alto porcentaje, son víctimas de su propia imprudencia. Fábricas, comercios, viviendas, bosques, sembradíos, etc., se pierden lastimosamente; cunde la desolación y el desamparo para cientos de familias, que viven al compás de un progreso que se detiene, imprevistamente, por un incendio... Sin hogar... sin trabajo... como resultado de la desidia, y recuperar ambas cosas, al nivel que ya se había alcanzado, significa una agobiante fatiga que, generalmente, es inalcanzable en lo que resta de vida. A este cuadro tétrico, se agregan muchas veces, sombras penosas, muertes irreparables, existencias inmoladas a la imprevisión al querer arrebatar, cuando ya es irremediable, al implacable elemento todo aquello querido que lo rodeó en su casa, lo valioso que contenía su fábrica, lo soñado cuando sembró su campo, etc.

Creemos que sería aterrador el resultado de una encuesta entre propietarios, gerentes, industriales, etc., que incluyera algunas simples preguntas, como, por ejemplo: ¿Sabe Ud. dónde está instalado el Cuerpo de Bomberos de la localidad? ¿Su número de teléfono? ¿El lugar más próximo a recurrir para obtener tal auxilio? ¿La ubicación exacta de los extinguidores manuales? Generalmente, a esta despreocupación se acompañan otras que complican aún más todo intento de auxilio inmediato. Los hidrantes de bajo nivel o bocas de incendios instaladas en esquinas o mitad de cuadra han sido tapadas con tierra, arena, ladrillos o escombros, y cuando no, han sido abiertas sus tapas e introducido cuerpos extraños en su interior, impidiendo, todo esto, a los bomberos el rápido armado de las columnas hidráulicas. No hay extinguidores manuales adecuados a las diferentes clases de fuego que puedan producirse, y si los hay, se encuentran mal conservados u obstruidos los accesos a ellos, o la cantidad no cubre el área a atender. Yuyales formando peligrosos cercos alrededor de los edificios; sembrados con variedades combustibles a la vera de los caminos y vías férreas, etc.

Estas imprevisiones tomadas al azar son apenas unas pocas de las tantas concurrentes a graves siniestros y accidentes que a diario ocurren en el extenso territorio argentino.

## UN PLAN DE MEDIDAS AUXILIARES

Con un plan de medidas auxiliares toda persona que se lo proponga puede aminorar y hasta llegar a un

buen control de los peligros del fuego.

Se lo puede aplicar en todo lugar que se frecuenta especialmente en el hogar, la oficina, la casa de comercio, la fábrica en que Ud. trabaja.

Para combatir el escepticismo con respecto a estos temas nada más conveniente que comenzar a practicar el plan en la propia casa, en la propia fábrica. Al principio, si Ud. se siente incapaz de determinar el riesgo, es lo que significa un riesgo, hágase asesorar por un oficial del Servicio de Bomberos local, que gustosamente ha de hacerlo.

Tome como guía estos puntos que le han de servir para orientar su cometido: 1.º Inspeccione detenidamente sus dependencias y determine todos los posibles riesgos de incendio, eliminando a los que sean posibles y tomando las medidas de precaución para un fácil control sobre los detalles propios de la construcción y sus finalidades; 2.º Velar por el correcto funcionamiento de los equipos de primeros auxilios para incendio, tales como baldes con agua, extinguidores manuales, bocas de incendio o hidrantes; 3.º Asegurese que las aberturas (puertas y ventanas) funcionan bien y mantenga libres las escaleras y pasillos a fin de que no entorpezcan una rápida evacuación del edificio en caso de incendio; 4.º Evite el uso indebido de corriente eléctrica, líquidos inflamables y gas, causas de muchos accidentes funestos y de grandes incendios.

Para que se cumplan sus previsiones debe practicar autoinspecciones periódicamente, tratando de eliminar entre una y otra, las fallas advertidas que puedan causar un incendio.

## EL TIEMPO Y LA PREVENCION

Toda previsión se tornará inútil si no se está en condiciones de obtener el auxilio a su debido tiempo. Nada valdrá un correcto mantenimiento de los extinguidores o baldes de incendio, si no han sido instalados a una distancia no mayor de 20 metros del probable lugar del fuego. Ese valor tendrán las precauciones mencionadas, si no se cuenta con un teléfono accesible u otro medio para solicitar el rápido auxilio de bomberos del servicio público.

Mantenga bien visible el número del teléfono del Cuerpo de Bomberos. Si alguna vez se ve obligado a llamar, dése a conocer suministrando su nombre y apellido, número del teléfono desde el que habla, calle, número o calles longitudinales y transversales del local afectado y, si es posible, informe que es lo que ocurre.

ACEITES Y JABONES

*Lizaur, S. A.*

MONTILLA

DELEGACION BARCELONA:

Plaza del Sol, 3 y 4 - Teléfono 228 88 87

**OMNIA PLASTIC**

Pedro IV, 162 - 8 B

Tel. 226 06 98

BARCELONA - 5

*Fábrica de Platería*

*Antigua Casa Sanosa*

*A. Sanosa Serra*

NUEVA S. FRANCISCO, 17

TELEFONOS: { FABRICA 221 98 03  
                  { DESPACHO 222 70 66

BARCELONA

*Juan Gomez Martinez*

TALLER DE REPARACION DE MOTOS

PLAZA P. VENTURA, 8

PARTICULAR: SAN JUAN 18

BADALONA

CALDERERIA

**A. MARTINEZ**

TALLER ESPECIALIZADO EN EL ACERO INOXIDABLE

SUSPIRO, 29 - Teléfono 236 01 27

BARCELONA - 13

**S'AGARO**

**MUEBLES — DECORACION**

H. Julio, 43 - Telef. no 280 32 14

BADALONA

MONTURAS "*Jacquard*"  
Y UTENSILIOS PARA LAS MISMAS

*Hijo de Antonio Linares*

C/. Llagostera, 44 (Clot) - Teléfono 225 42 64

BARCELONA

**JOSE GALL SERRA**  
CONSTRUCCIONES MECANICAS

Reconstrucción y Modificación de  
Maquinas - Herramientas  
Engranajes cortados a máquina  
Especialidad en Tornos Cilíndricos

Latrilla, 20 - 24 - Teléfono 280 02 20

BADALONA (Barcelona)

Todo esto debe hacerse con celeridad. Aprenda a medir las consecuencias. La pérdida de tiempo puede ser fatal. Un pequeño foco de fuego mal controlado puede convertirse en un incendio de grandes proporciones.

#### **AUTOPREPARACION PARA ACTUAR EN EL MOMENTO**

Se puede estar bien equipado con elementos de primeros auxilios para casos de incendio, pero el éxito no depende de esas circunstancias sino del uso inteligente de los mismos.

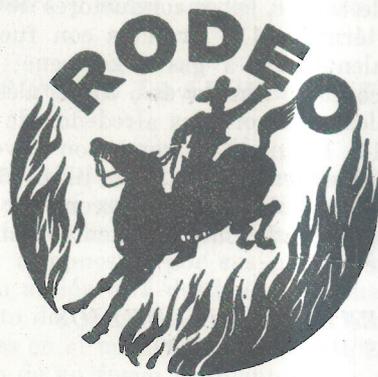
Hágase un programa de instrucciones e incluya el ensayo de cómo llamar a los bomberos del servicio público. Tenga en cuenta estas reglas: 1.º Conocer de memoria el número del teléfono del Cuartel de Bomberos (carteles indicadores le ayudarán a tenerlo siempre presente); 2.º Mantenga bien visible el número de teléfono desde donde está solicitando el auxilio a efectos de proporcionarlo, en tal momento, a los bomberos; 3.º Si el teléfono está instalado en una oficina asegúrese de que permanezca accesible. Puede cerrarse con llave la oficina y en el instante preciso no estar el depositario. En este caso, una llave duplicada, bajo vidrio, en un nicho, facilitará el rápido acceso al local; 4.º Informe con claridad lo que ocurre, dando con exactitud la dirección y cualquier otro dato que facilite la más rápida ubicación del edificio afectado; 5.º Si por razones de autoprotección quiere llamar a los bomberos de su fábrica, comercio, etc., puede usar timbres eléctricos, pitos a vapor o aire, sirenas o campanas, codificando los toques, o por medio de altavoces.

#### **CONOCIMIENTO DE LOS RIESGOS EN LOS LUGARES EN QUE SE ACTUA**

El conocimiento de los riesgos de incendio en los lugares en que Ud. actúa son imprescindibles. Es necesario prevenirlos. Si no está seguro sobre lo que es riesgoso, CONSULTE: Si es en su hogar, a los bomberos del servicio público; si es en su trabajo, a sus superiores; en la escuela, a los maestros, y así en cada esfera donde se actúe. En muchos establecimientos industriales hay brigadas de bomberos a cuyos jefes también se puede consultar sobre los riesgos que Ud. no conoce.

#### **PELIGROS MAS COMUNES DE INCENDIO**

1.º Falta de orden y limpieza; 2.º Acumulación de desperdicios dentro y alrededor de un edificio, en depósitos de aceites y pinturas, de cajas de cartón y cajones de maderas; 3.º Materiales combustibles mal acondicionados; 4.º Líquidos inflamables, pinturas, aceites y solventes; 5.º Trapos, estopas o trozos de bolsas de arpillera mal acondicionados o tirados en el suelo; 6.º Fumar cerca de líquidos inflamables, tirar descuidadamente colillas, tabaco encendido de pipas o cerillas encendidas; 7.º Equipos eléctricos o bobinados, cortocircuitos; 8.º Estufa de tipos inapropiados, instaladas deficientemente o bien colocadas muy cerca de materiales combustibles; 9.º Sopletes o lámparas de



Es el extintor de todos los fuegos difíciles, especialmente para los de materiales inflamables y los de origen eléctrico

Actúa por choque traumático con tal presión que gráficamente, fulmina el fuego

El gas RODEO sale en finísimas partículas de nieve carbónica, cuya temperatura es de 80º bajo cero, y se volatiliza absorbiendo el calor. No deteriora en absoluto los objetos más delicados

En todo momento puede controlarse su buen funcionamiento, por el peso y maniobra de la válvula

## **Protección General contra INCENDIOS**

### **PURIFICADORES DE AGUA, S. A.**

INGENIEROS ESPECIALISTAS EN TRATAMIENTOS  
DE AGUAS Y PROTECCIONES CONTRA INCENDIO

**BARCELONA**

**Rambla Cataluña, 68**

**MADRID**

**Montalbán, 13**

dar mal operados o faltos de mantenimiento; 10) Superficies metálicas recalentadas tales como chimeneas, caños de escape, tubos conductores de vapor, mala aislación térmica; 11) Braseros con fuego abierto, cocinas y calentadores a gas o kerosene; 12) Ropas pegadas al contacto con llaves o líneas eléctricas; 13) Suyos y malezas no cortados alrededor de edificios y sembrados; 14) Limpieza de ropas con solventes inflamables en lugares cercanos a llamas libres; 15) Limpieza de motores con solventes sin desconectar la batería; 16) Fusibles recargados indebidamente en instalaciones eléctricas, etc.

## CONOCIMIENTO DE LOS MEDIOS MANUALES DE EXTINCIÓN

Cuando se entra en conocimiento de los riesgos, los medios manuales de extinción deben ser objeto de una mayor atención. Por ejemplo: es aconsejable practicar periódicamente la revisión del lugar donde están ubicados los extinguidores manuales, baldes de incendio, bocas de incendio o hidrantes. Es duro olvidar la ubicación cuando las circunstancias lo requieren urgentemente. En favor de los suyos y por su propia seguridad manténgalos grabados en su mente y leyendo con detenimiento las instrucciones que para su uso tiene cada extinguidor.

Retenga también en su memoria las salidas de los edificios. Esto es en extremo importante. Piense que puede estar combatiendo un fuego y quedar bloqueado, si no ha previsto estar situado siempre entre el incendio y una salida. Se desprende de ello que es imprescindible mantener siempre libres las salidas de emergencia.

## SELECCION DEL ELEMENTO EXTINTOR DE ACUERDO A LAS PARTICULARIDADES DE CADA FUEGO

Hay diferentes clases de extinguidores manuales de

incendio y su eficacia está reservada al valor intrínseco de su carga. Puede ser un buen aparato y elemento extintor excelente para un determinado tipo de fuego, pero inútil a la vez, para otro. Supongamos que se ha producido un fuego en un recipiente abierto conteniendo nafta; mientras un hombre puede tenerlo casi apagado operando con el extinguidor adecuado —a base de espuma—, aparece otro, arroja agua y al quebrar así el manto de espuma provoca el derrame del líquido inflamado y por supuesto los resultados serán de gravedad.

## SELECCION DE LOS EXTINGUIDORES DE ACUERDO A LAS CLASES DE FUEGO

**FUEGO SOBRE COMBUSTIBLES ORDINARIOS** (papeles, maderas, trapos, cartones, etc.). Están agrupados en la clase "A" y se extinguen con AGUA (extinguidores a base de "agua pura").

**FUEGO SOBRE ACEITES, NAFTA y PINTURAS.** Son considerados de la clase "B" y se extinguen con ESPUMA-ANHIDRIDO CARBONICO y a SECO (POLVO).

**FUEGO SOBRE INSTALACIONES ELECTRICAS.** Son considerados de la clase "C" y se extinguen con ANHIDRIDO CARBONICO - TETRACLORURO DE CARBONO y A SECO (POLVO).

Leyendo cuidadosamente las instrucciones contenidas en los rótulos de cada aparato aprenderá Ud. a usarlos.

Los hay de distintas clases, pero los más comunes son: a "Agua Pura"; a Espuma; a Anhídrido Carbónico; a Seco (Polvo); Granadas a base de Tetracloruro.

## COMO OPERAN

Los extintores a "agua pura" son aptos para fuegos de la clase "A", funcionan en posición normal, al hacer girar el robinete del tubo de anhídrido carbónico que llevan adosado y que da presión al agua para su descarga.

# EXTINTORES Y MATERIAL CONTRA INCENDIOS NACIONAL BIOSCA

PROTEGIDOS CON MAS DE 20 PATENTES. MODELOS DE UTILIDAD E INDUSTRIALES



### BROMURO DE METILO

Gran potencia dieléctrica de la carga. — Rápida evaporación. — No mancha. — No ataca los metales. — Adecuado para toda clase de vehículos, centrales eléctricas, etc.

CAPACIDADES: 300 gr. 500 gr. y 1.000 gr.



### HIDROCARBÓNICOS

Modelo eficaz para toda clase de fuegos en general y reglamentario para espectáculos públicos y recreativos.

CAPACIDADES: 6, 10, 12 y 15 litros.



### ESPUMA

Para materias altamente inflamables almacenadas en depósitos o manipuladas en industrias químicas, tintóreas, buques, etc.

CAPACIDADES: 5, 8, 10 y 12 litros

**IMPORTANTE:** No confundir esta casa con otras de nombre similar. «NACIONAL BIOSCA» tiene su único domicilio de fábrica y oficinas en BARCELONA (13) - PASEO MARAGALL, 101 al 105 - Teléfonos 235 84 43 y 235 60 97

Los aparatos a agua pura no son aptos para fuegos de la clase "B" y "C". Los extinguidores a base de espuma funcionan a inversión. Al operar con ellos dirija el chorro sobre la superficie del líquido inflamado, de manera que lo cubra en su totalidad.

Los aparatos a base de espuma se adaptan para fuegos de la categoría "A", pero no lo son para los de la categoría "C".

Los aparatos a base de anhídrido carbónico funcionan operando de la siguiente forma: Se retira la chaveta del seguro, se aprieta una palanca y se dirige la descarga a la base de las llamas. En otros aparatos se acciona el volante o un robinete hacia la izquierda, proyectando siempre el tubo cónico vertedor en dirección a la base del fuego.

Los aparatos a seco (polvo) funcionan haciendo girar el volante hacia la izquierda y dirigiendo la descarga a la base del fuego.

Como los anteriores, están diseñados para fuegos de la categoría "C", pero actúan con éxito en los fuegos de categorías "B" y "A".

### COMO PROCEDER ANTE UN FUEGO INCIPIENTE

*Si Ud. se encuentra frente a un fuego incipiente, ya sea por causas circunstanciales o por haber oído la alarma, trate de medir rápidamente su magnitud. Si lo considera pequeño, atáquele inmediatamente, pero antes establezca la clase de fuego. Si es sobre maderas, papeles o trapos, con agua o extinguidores a agua pura; si es sobre aceites o líquidos inflamables, con espuma, tierra o arena y extinguidores a base de anhídrido carbónico y los que se desarrollan sobre instalaciones eléctricas, con líquidos vaporizantes, anhídrido carbónico o a seco (polvo).*

*Si en un primer momento Ud. se ve impedido de actuar por cualquier causa y observa que el fuego puede extenderse, ya sea porque hay muchos materiales combustibles a su alrededor o se trata de nafta derramada cuyos gases se han inflamado cubriendo un área mayor de tres metros cuadrados, no vacile, llame inmediatamente a los bomberos del servicio público y mientras éstos llegan, dedíquese al salvamento de todos los úti-*

*les y materiales que puedan peligrar por la acción del fuego. Si ello ocurre en una fábrica o comercio, dé la alarma primero y luego con la Brigada de Incendio privada.*

### ALGO MAS SOBRE LA LUCHA CONTRA EL FUEGO

Muchos establecimientos industriales del Estado y privados, como así grandes comercios, tienen organizado un Servicio Auxiliar contra incendios, cuyas Brigadas están compuestas por sus propios empleados y obreros y su acción está destinada a actuar en el primer momento del incendio. Una rápida acción con elementos útiles en el momento preciso puede neutralizar el desarrollo de un fuego incipiente. Un plan de entrenamiento desarrollado en base a las características de la fábrica, taller o comercio y sus posibles incendios, los habilitará para actuar con acierto.

### COLABORE CON LOS BOMBEROS

*Si Ud. se hallara frente a un incendio y alguna circunstancia no le permitiera accionar, trate de que se mantengan cerradas las puertas, ventanas o cualquier abertura. No olvide que el aire es una rica fuente de alimentación para el fuego. Más bien circunscribese a informar a los bomberos sobre la hora y forma del comienzo del incendio, clase de material existente en el local y las características de éste.*

*Si Ud. se desempeña como Jefe de una Brigada de incendio en un establecimiento industrial y en tal carácter se viera precisado a recurrir a los servicios de los bomberos públicos, es su obligación ponerse a las órdenes de éstos y colaborar con sus conocimientos sobre la casa, dando todos los informes que le sean requeridos para un mejor combate del fuego.*

**COLABORE UD. EN LA PREVENCIÓN DE INCENDIOS;** piense que si el fuego reduce a cenizas la fábrica o taller donde Ud. trabaja, no será el dueño el único afectado, sino Ud. mismo que perderá su pan y el de los suyos. La reducción de los incendios acrecienta el patrimonio común, en el que está involucrado el suyo.



## MUTUA INDUSTRIAL Y COMERCIAL DE BARCELONA

### SEGUROS DE INCENDIOS

Fundada en 1926

Lauria, 42 (Edificio de Propiedad)

Teléfono 222 44 90

BARCELONA

PIELES FINAS PARA CALZADOS

## TENERIA MODERNA FRANCO-ESPAÑOLA, S. A.

Fábricas, Almacenes y Oficinas: Mollet del Vallés (Barcelona) - Teléfonos: Barcelona 225 31 39 - Mollet 35  
Delegación: Avda. José Antonio, 741 - BARCELONA

Construcción y Reparación de toda clase de Maquinaria Textil - Máquinas cuatro ligados - Para Urdimbres Tapones - Compostones - Recambios Textiles, etc.

## R. Martí Pujadas

General Sanjurjo, 36  
Teléfono 235 24 56  
BARCELONA (G.)

Representaciones y Elementos Auxiliares  
de la Construcción

**ENCOFRADOS METALICOS**

# REAC, S. A.

Pelipe II, 128 - Telef. \*251 53 00 - 372 - BARCELONA (13)

*Garage*

## ATARAZANAS

Puerta Santa Madrona, 6-10  
Teléfono 231 60 72

BARCELONA

IMPORTACION Y EXPORTACION

Clasificación de trapos para la  
fabricación textil y papelera

*Hijo de Pedro López*

Casa fundada en 1900

Calle Bofarull, 235 - BARCELONA - Telef. 251 82 31

Taller Mecánico  
de Ebanistería, Carpintería, Decoración

Anselmo Torruella

Navas de Tolosa, 305, inter.  
Teléfono 255 64 61

BARCELONA

## MARIO MARTI

DESCUENTO 10%.

CALZADOS

PLASTICOS

VENTAS DETALL:

MAYOR Y DETALL:

Joaquín Costa, 62

Joaquín Costa, 62

Teléfono 221 81 27 **BARCELONA-7** Teléfono 222 76 98

**TAPICERIA**

# ROMANS

Teléfono 235 44 79  
BARCELONA

## DRUK

estudios técnicos de serigrafía

*Realice su propaganda en serigrafía*

Navas de Tolosa, 270, 5° 2.ª  
Teléfono 252 08 84

BARCELONA



FABRICA DE VIDRIO

Optica y Lámparas

**PEDRO, S. A.**

Avda. San Ramón Nonato, 34 al 40

Teléf. 205 00 44

**BARCELONA**

Almacén de Desperdicios Textiles

**MIGUEL CASTELVI**

Almacén: Perú, 113 y 115 (S. M.) Despacho: 225 06 34  
**BARCELONA**

**FRANCISCO LACAMBRA LACAMBRA**

Ali-Bey, 23 Tel. 225 15 85  
( tres líneas )

**BARCELONA - 10**

**MUEBLES Manonellas**

**Tapicería y  
Decoración**

Avda. José Antonio 521 - 523 ( chafalán Urgel )  
**BARCELONA - 15**

**LABORATORIOS INDUSTRIALES DEL CAUCHO  
S. A.**

PRODUCTOS QUIMICOS PARA  
LA INDUSTRIA DEL CAUCHO

Violante de Hungría, 66 y 67  
Teléfono 239 28 14  
Telegramas «LAGSA»

**BARCELONA**

*Industrias*

**U R B A S A**



RIERETA, 21 - TELEFS. 241 77 07 - 241 99 63

**BARCELONA - 1**

**Luis Porras**

**Construcciones en Madera**

Vallparda, 33 - 37  
Telf. 205 16 00

**BARCELONA**  
(Coll-Blanch)

des y volverse poco a poco la presa de toda clase de afecciones, tales como la gota, el reumatismo, la obesidad, etc.

Por mi parte conozco un buen número de antiguos campeones, atletas destacados en la época de su juventud, quienes, entre los 30 y 40 años, están totalmente acabados, gastados.

Este hecho merece una explicación.

En el débil, como en el fuerte, el estado de salud es debido al equilibrio de las funciones vitales. Uno y otro deben, para mantenerse y conservarse, producir una dosis de actividad física en relación con el valor funcional de sus órganos. Pero un sujeto que ha llevado su potencia física al máximo permitido por su constitución y ha alcanzado su completo desarrollo no está ya en las mismas condiciones que el individuo que no ha cultivado nunca su cuerpo. Este último no precisa más que una dosis de actividad pequeña para mantener el equilibrio de sus funciones vitales, mientras que el individuo fuerte, el atleta, precisa, por el contrario, una dosis relativamente elevada. La función ha desarrollado el órgano, pero el órgano reclama seguidamente para vivir el *ejercicio de la función*.

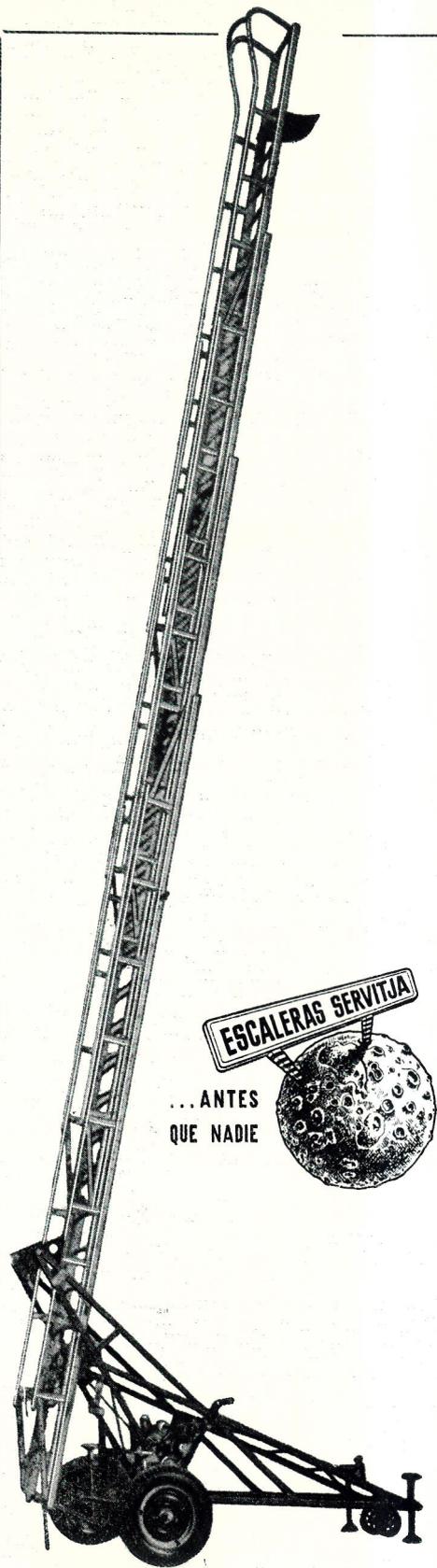
Cuando un atleta no produce, a partir de cierta época, más que una cantidad de trabajo insuficiente en relación con su potencia, y especialmente si cae bruscamente en la inacción, sus órganos y en particular su corazón, dejan de funcionar plenamente, sufren al cabo de un tiempo más o menos largo una verdadera degeneración.

En una palabra, en el individuo fuerte, es necesaria una producción de trabajo adecuada al valor de sus órganos. *El que se ha vuelto atleta debe seguir siéndolo*, bajo pena de degeneración. Ello ha podido constatarse por el ejemplo de muchos profesionales que, habiendo hecho fortuna en algunos años, se han abandonado a la llamada dulzura de la inacción y han pasado bruscamente de la vida de atleta a la vida de hombre sedentario.

En general, todos los que sin motivo fisiológico, restringen bruscamente su actividad, se arriesgan a ser víctimas de la ruptura de equilibrio. ¿Quién no ha visto personas retiradas de los negocios, pensionistas, jubilados, caer enfermos desde el momento en que dejan su trabajo habitual?

La degeneración del atleta puede además producirse tanto por exceso, es decir forzando demasiado, como por falta de actividad, o sea no forzando bastante.

Estas pocas reflexiones están encaminadas a evidenciar que se debe buscar en el hombre un desarrollo razonable y proporcionado a todas sus facultades, y no a la sobreexcitación de una de ellas en detrimento de las otras.



Pza. Sagrada Familia, 10 11 - Tel. 257 82 44  
BARCELONA  
Dirección Telefónica: "ESCALAS"

CAFES

# MORONGO

Torrefacción y venta de cafés al por mayor

Fábrica y despacho:

Jacquart, 28

Teléfono 239 59 68

BARCELONA

# Talleres RIÇOL

de

Juan Yborra

Avda. Gral. Primo de Rivera, 26-28 - Teléf. 98

SAN ADRIAN DE BESOS

(Barcelona)

ALMACENES DE DEPOSITO DE ALGODON

# COMPANYS



Pujadas, 48 y Juan de Austria, 76-78-80

Teléfonos 226 98 16 y 226 02 88

BARCELONA

# PUYCOR

MARCOS - MOLDURAS Y CORNUCOPIAS

*Especialidad en Portarretratos*

**J. Bustamante**

Carmen, 89

SAN ADRIAN DE BESOS

Estadella, 41

Teléf. 226 49 93

BARCELONA-16

(Buen Pastor-San Andrés)

Piedra Artificial - Mosaicos - Cemento Armado

Antón

Manuel

# Tortajada y Benteo

Domicilio Particular: Progreso, 337

Enrique Granados, 13-15 - Tel. 280 35 24 - BADALONA  
(Barrio Remedio)

*Electro Mecánica*

# Masgoret

- Trabajos de torno y mecánica en general
- Reparación y Bobinado de motores eléctricos

Onésimo Redondo, 17 - Teléf. 232

SAN ADRIAN DE BESOS

(Barcelona)

Venta y Colocación de Vidrios y Cristales Planos  
Especialidad en Vitrinas y Cristales para Muebles

# Miguel Sempere

TALLER DE BISELAR

Monila, 9

Teléf. 280 09 85

BADALONA

# botocril

Fábrica de Botones

Onésimo Redondo, 5 - Teléf. 278

SAN ADRIAN DE BESOS

(Barcelona)

## Una boya portátil para el buceo

por Federico Foerster

Creo que todos nos hemos encontrado en la situación de querer orientarnos en superficie durante una inmersión con un compañero que compensa con dificultad al presión sobre sus tímpanos, teniendo que optar por no orientarnos o correr el riesgo de no volver a encontrarlo.

Otras veces nos interesa tomar señas en superficie de un lugar en el fondo o subir simplemente para llamar la atención de la embarcación de acompañamiento y solicitar elementos de trabajo, el aparato fotográfico o simplemente un cabo para recuperar un objeto del fondo, para lo que es esencial volver a encontrar el mismo punto que nos interesa, lo que no siempre es fácil, especialmente si la profundidad es grande, el agua no está muy clara o hay corriente.

Para estos casos y muchos otros resulta interesante disponer de una boya portátil, que no moleste por su peso o dimensión, pero que cumpla con todas las exigencias del caso.

Una boya que sea apta para un buceador debe reunir las siguientes cualidades:

- 1.º Tamaño reducido.
- 2.º Seguridad y rapidez en el desarrollo del hilo.
- 3.º Rapidez en su lanzamiento, incluso con dedos fríos y enguantados.
- 4.º Suficiente flotabilidad para mantenerse en superficie, incluso con corriente y todo el hilo desarrollado y casi en vertical.
- 5.º Facilidad y rapidez en recogerla y prepararla para nuevo uso.

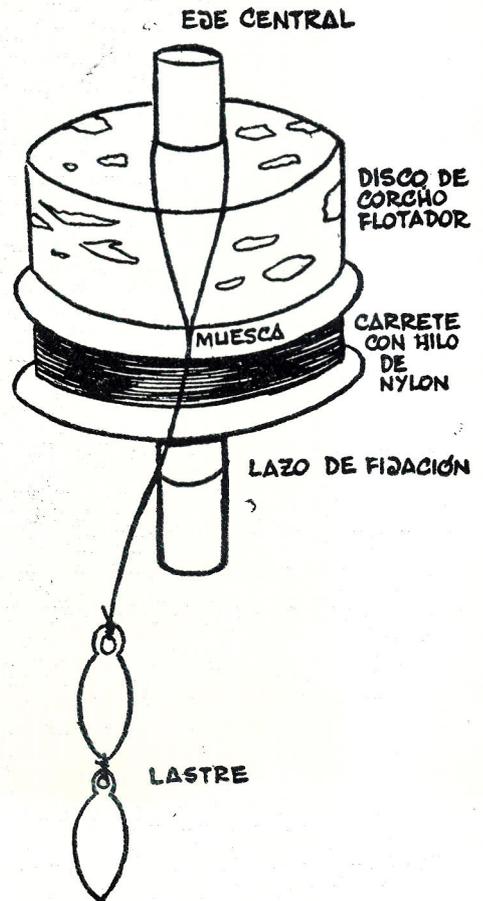
La cuestión más complicada es la de la seguridad y rapidez en el desarrollo del hilo, pues si no se logran estas cualidades, pierde su eficacia. Una boya que, soltada en el fondo, no llega a superficie por haberse encallado el desarrollo del hilo y otra que se desarrolle con seguridad, pero que lanzada desde superficie frene la caída del lastre al fondo y pueda ser arrastrada por por la corriente, no son perfectas.

La industria textil, que maneja hilos de toda clase y tiene que desarrollarlos en todas circunstancias, nos presta las diversas soluciones halladas, de las que tendremos que seleccionar la que sea más práctica para nosotros.

El desarrollo más perfecto se logra de un arrollado cónico formado por capas cónicas superpuestas de idéntico diámetro y espesor, como lo encontramos en las canillas de telar y en las husadas de las continuas de hilar, pero resulta que la seguridad sólo se obtiene con un arrollador perfectamente regular, para lo que se requiere un dispositivo mecánico que no podemos

llevar siempre encima. Tenemos, pues, que decidimos por carretes de discos y escoger entre éstos los que nos sirvan mejor.

De un carrete se puede desarrollar el hilo en dos formas. Una es hacer rodar el carrete sacando el hilo en dirección radial y la otra es sacar el hilo "por la cabeza" o "a la defilée", según los términos técnicos del ramo, lo que quiere decir que estiremos el hilo en dirección al eje del carrete haciéndolo salir con ligero roce sobre uno de los discos. La primera solución (utilizada por los italianos del "Daino" y también por los americanos) tiene la ventaja de un desarrollo sin roce, siempre y cuando el carrete se mantenga horizontal, pero la desventaja de una gran lentitud en el desarrollo por tener que rodar el carrete para entregar el hilo. La otra solución tiene la ventaja de permitir un rápido desarrollo del hilo, pero el inconveniente del roce sobre uno de los discos, por lo que hay que procurar dismi-



ir este roce. Se comprende fácilmente que si la diferencia de diámetro entre el eje del carrete y los discos generales es grande, el roce del hilo será mayor que si la diferencia de diámetro es pequeña. De ello resulta conveniente elegir un carrete de gran diámetro con un eje muy grueso, es decir, un carrete de los llamados "de ranura". Con ello logramos dos ventajas. Primero aseguramos que el hilo de desarrolle perfectamente un poco roce y, además, cuanto mayor sea el diámetro, más rápidamente volveremos a arrollar después del hilo.

Con el fin de disponer de un hilo liso, cuyo roce sea mínimo y cuya resistencia, en relación con su grueso, sea la máxima posible, utilizamos para este efecto un hilo monofilamento, es decir, de una sola hebra, de tipo perlón y marcas similares.

De los carretes con hilo de nylon para pesca que hasta el momento he encontrado en el mercado, son los mejores los que reúnen las cualidades adecuadas para usar una boya para inmersión, pues tienen un diámetro de 10-12 cm., en comparación a los 4-5 cm. de los otros fabricantes, y la profundidad de ranura, es decir, la diferencia de diámetro, entre eje y discos es de 18 mm., igual o inferior a la de los demás.

Una vez dispongamos del carrete adecuado, que podemos torneamos, incluso de madera, fijaremos en su eje central, que acostumbra a ser de unos 10 milímetros  $\varnothing$ , un eje que sobresalga entre 5-8 cm. por cada lado.

En el mismo lado del carrete en que esté la muesca se generalmente sirve para fijar el extremo del hilo, usaremos un disco de corcho que tenga un diámetro inferior al carrete y un grueso de más de 3 cm., asegurándolo para que no pueda escapar.

El hilo de nylon sobre el carrete será más bien grueso y rígido y no demasiado fino. Su longitud conviene que sea superior en un 50 % a la profundidad que se le ha previsto, siendo preferible que sobre a que falte. Este exceso de longitud es necesario para compensar la desviación que puede sufrir la boya por tracción de la corriente.

En un extremo del hilo se amarra el lastre que tiene que tener un peso superior a la flotabilidad de la boya y inferior a la resistencia del hilo. Entre estos dos extremos se escogerá el que convenga. Normalmente bastará con utilizar un lastre del peso doble al que compensa la flotabilidad de la boya.

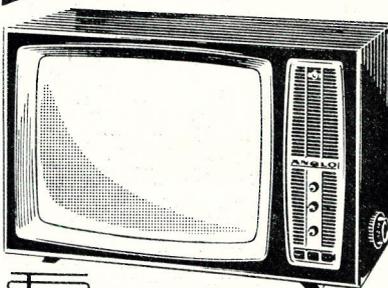
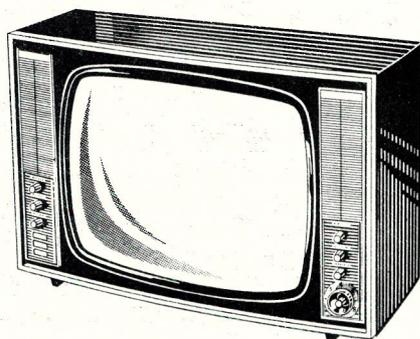
Falta ahora encontrar el sistema de lanzamiento más fácil y realizable con dedos fríos y enguantados, partiendo desde la base de una fijación segura del extremo del hilo para que la boya no se independice durante la inmersión y el escafandrista se haga un lío con el hilo de nylon.

El hilo, completamente desarrollado, del carrete se introduce bien en el fondo de la ranura entre los discos para que el flotador no pueda escapar. Luego se arrolla el hilo con cuidado y con una tensión uniforme, sin tironeos, que hagan entrar las espiras superiores entre las

inferiores, con lo que quedarían aprisionadas y no se desarrollarían. Cuando falta aproximadamente medio metro hasta el lastre se hace la última vuelta siguiendo el borde interior del disco que lleva la muesca y se hace salir el hilo por ésta. Siguiendo arrollando en la misma dirección, se da una vuelta sobre el flotador de corcho o sobre el extremo del eje central que sobresale, volviendo a cruzar la muesca y atravesando el carrete en busca del otro extremo del eje de madera. Allí hacemos una vuelta pasando el lastre entre el hilo y el carrete, con lo que tenemos la boya preparada. El peso del lastre por un lado, y la flotabilidad del corcho por el otro, aseguran que el lazo no se pueda abrir o se escape el hilo. En cambio, el lazo se abre fácilmente con sólo coger el lastre y descargar la tensión, con lo que el lazo se abre y el hilo queda suelto para dejar subir la boya. Para el transporte puede ser conveniente hacer dos lazos consecutivos. Nunca debe dejarse un cabo demasiado largo con el lastre colgando y es preciso que éste toque el eje de madera.

# TV ANGLO

**23-L-63-TV**  
Televisor 23"  
(extraplano)



**1963-TV**  
Televisor 19"  
(extraplano)



**mejor que la realidad**

# Noticiero

## Local

### Otro coche para nuestro Servicio

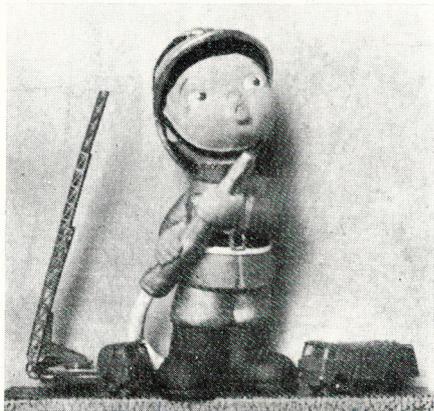
El jueves, día 14 del corriente fue entregado a nuestro Servicio, un nuevo bomba-tanque, adquirido por nuestro Excmo. Ayuntamiento y construido por la empresa FIMESA.

El nuevo vehículo de fabricación nacional está montado sobre un chasis "Pegaso-Comet" tipo 1090 y va dotado de un equipo hidráulico "Guinard" consistente en una bomba de tres etapas, totalmente construida en bronce, con alta presión, que alcanza los 32 kg por centímetro cuadrado y baja presión capaz para dar 120 m.<sup>3</sup> a 8 kg. por cm.<sup>2</sup>. Tiene una capacidad de carga para 4.500 litros de agua y puede lanzar agua y llenar el tanque simultaneando ambas operaciones. La carrocería es totalmente desmontable en tres partes. Va sujeta por un "silentblok" de goma, lo que en caso de accidente, permite desmontar las partes estropeadas y

proceder a su reparación sin que por ello el coche deje de ser utilizable.

En el patio de nuestro Cuartel Central se efectuaron toda clase de pruebas ante los representantes del Excelentísimo Ayuntamiento del Iltre. Sr. Concejal del Servicio, don Pedro Calpe y del Jefe del Cuerpo, don José M.<sup>a</sup> Jordán, siendo los resultados satisfactorios.

Al final del acto el señor Calpe, expresó su satisfacción por esta nueva adquisición y señaló la significación que tiene el hecho de que supere en calidad y rendimiento a modelos extranjeros que posee el Cuerpo y la ventaja que supone su coste de un millón doscientas mil pesetas, inferior en seiscientos mil, a los modelos importados del exterior.



Muñeco de goma decorado 25 cm altura  
Precio especial para bomberos españoles  
**37,—** ptas. uno (portes incluidos)  
Pedidos al fabricante, bombero **Tomás Asín**  
o a la

**Agrupación Cultural y Deportiva del Cuerpo  
de Bomberos de Barcelona - Provenza, 178**

VITEM S. A.

VILA  
TALLERES  
ELECTRO-MECANICOS  
SOCIEDAD ANONIMA

Urgel, 20 - BARCELONA - Tel. 253 36 55

# Nacional

## Nuevas normas extranjeras sobre la lucha contra incendios

Recibidas recientemente en el Instituto de Racionalización del Trabajo (Serrano, 154 - MADRID-6), en cuya Biblioteca pueden ser consultadas o solicitarse los originales.

### ALEMANIA

- DIN 14155-1961 - Cubiertas extintoras de incendios.
- DIN 14365 h2-1961 - Lanzas, para varias aplicaciones, en los servicios de contra incendios.
- DIN 14405-1961 - Bomba aspirante impelente, para el servicio de contra incendios.
- DIN 14420-1961 - Bombas centrífugas, para el servicio de contra incendios. Definiciones, construcción y pruebas de aceptación.
- DIN 14940-1962 - Cascos para bomberos.

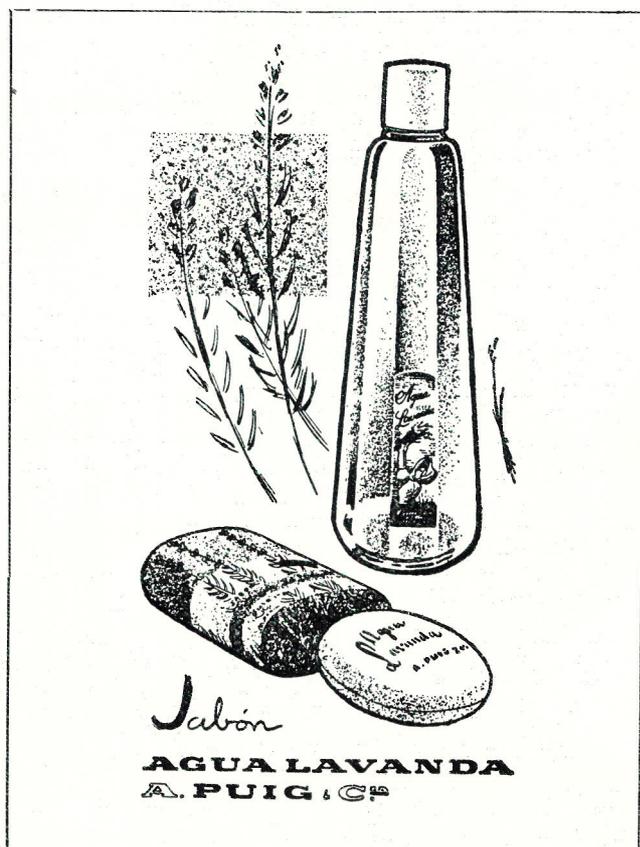
### AUSTRIA

- OENORM F 2120-1961 - Servicios de contra incendios. Acoplamiento tipo *B*, para las mangueras de presión.
- OENORM F 2122-1961 - Servicios de contra incendios. Acoplamiento tipo *D*, para las mangueras de presión.
- OENORM F 2127-1961 - Servicios de contra incendios. Acoplamiento tipo *A*, para las mangueras de aspiración.
- OENORM F 2128-1961 - Servicios de contra incendios. Acoplamiento tipo *B*, para las mangueras de aspiración.
- OENORM F 2129-1961 - Servicios de contra incendios. Acoplamiento fijos, tipo *A*, con frisa de goma para las mangueras.
- OENORM F 2130-1961 - Servicios de contra incendios. Acoplamiento fijos, tipo *B*, con frisa de goma para las mangueras.
- OENORM F 2132-1961 - Servicios de contra incendios. Acoplamiento fijos, tipo *D*, con frisa de goma para las mangueras.
- OENORM F 2139-1961 - Servicios de contra incendios. Acoplamiento ciegos, tipo *A*, para las mangueras.

- OENORM F 2140-1961 - Servicios de contra incendios. Acoplamiento ciegos, tipo *B*, para las mangueras.
- OENORM F 2141-1961 - Servicios de contra incendios. Acoplamiento ciegos, tipo *C*, para las mangueras.
- OENORM F 2142-1961 - Servicios de contra incendios. Acoplamiento ciegos, tipo *D*, para las mangueras.
- OENORM F 5000-1962 - Colores y símbolos distintivos para la prevención de los accidentes.

### ESTADOS UNIDOS

- ASA Z 12.1-1961 - Protección contra incendios. Reglas para prevenir los accidentes en las instalaciones que queman combustible pulverizado.
  - ASA Z 12.20-1961 - Protección contra incendios. Reglas para prevenir las explosiones de polvo o el incendio del serrín de madera en las factorías industriales.
- INDA
- IS 947-1960 - Remolques para el transporte de bombas de contra incendios.



# NUESTRA PORTADA



(Foto Guitart)

El día 29 del pasado mes de enero acudimos a la calle Gonzalo Pons, núm. 21 y 23, de la ciudad de Hospitalet de Llobregat, a sofocar un incendio ocasionado por la rotura del cristal del nivel del depósito del fuel-oil, destinado a alimentar el quemador del horno para la estampación de piezas de acero, y al desparramarse el fuel-oil se incendió y propagó el fuego a su alrededor. Los obreros de la fábrica intentaron sofocar el fuego con extintores, pero viendo que había tomado gran incremento, abandonaron su intento saliendo precipitadamente hacia la calle por lo que se salvaron de la explosión del depósito, que se produjo debido al recalentamiento excesivo por las llamas. Esta explosión causó grandes daños al edificio, derrumbándose la pared de la fachada posterior de la nave, afectando también a una parte de la pared medianera y de la fachada del local

industrial contiguo, destinado a talleres de imprenta. También destruyó parte de uno de los pilares que sostienen las jacenas de hormigón armado que forman la estructura de la planta superior del edificio. La jacena que se apoyaba sobre dicho pilar cedió en parte amenazando derrumbarse la superficie del techo, comprendida en los dos tramos de viguetas que se apoyaban en la citada jacena.

Al llegar este servicio, el fuego se había propagado bastante hacia la parte posterior del local o sea hacia la parte en que se había producido la explosión. Rápidamente se atacó el incendio con una instalación de manguera del Bt-20 y otra de mangaje de 70 mm. que entraban por la puerta de entrada del local y al mismo tiempo se instaló otra manguera de 70 mm. procedente del Bt-6, para atacar por la parte posterior del edificio desde la calle, pudiendo sofocar el incendio al cabo de poco rato de actuar.

Fue necesario efectuar un importante apuntalamiento, en el local industrial contiguo, para reforzar una parte del techo que amenazaba ruina por haberse derrumbado parte de las paredes que sostenían las viguetas de dicho techo.

¿Qué pasó...? Que Parsi lo apagó

## Extintores de Incendios **PARSI**

**Garantía**

\*

**Seguridad**

\*

**Economía**

Aparatos adecuados para cada industria, almacenes, talleres, salas de espectáculos, comercios, garajes, camiones, coches de turismo, motos, casas particulares, etc., etc.

Pida una demostración sin compromiso a:

**INDUSTRIAS PARSI, S. L.**

Aragón, 141 - 143

•

BARCELONA

•

Teléfonos 253 78 30 - 253 78 31

## ANGEL FABREGAT VIDAL

Distribuidor de Revistas: "Semana", "Astra" y "Luna y Sol"

Vistas de Barcelona y Costa Brava en exclusiva

Unión, 9 - Teléfono 221 59 83

\*

BARCELONA

Materias y Desperdicios Textiles

# DETEX

Almacén y Despacho: Francisco Tárrega, 49-51

Tel. 251 43 22 - BARCELONA-16 - (Guinardó)

## Manuel Conte

Máquinas de coser «Refrey» y «Sigma»  
Radios, Televisores y Transistores de todas marcas  
Neveras, Frigoríficos, Lavadoras, Batidoras, etc.

REPARACIONES GARANTIZADAS  
FACILIDADES DE PAGO

Teodoro Llorente, 9 - BARCELONA-13 - Tel. 235 60 73

## MAGNOGRAF INDUSTRIAS GRAFICAS

BARCELONA

*Electroquímica* **JACAR**

CROMODURO  
CADMIADO  
FOSFOTACION  
PROTECCION DE METALES  
CONTRA LA OXIDACION

Padilla, 364-366  
Teléf. 235 69 70  
BARCELONA

## ISIDRO HERREIZ

INGENIERO INDUSTRIAL

Fábrica de aparatos surtidores de Carburantes  
líquidos, Aceites minerales y Comestibles

**HARDOLL - SATAM - CARBOX - DROHER**

Batista, 7 (S. M.)  
Teléf. 225 04 14

Pallars, 333 (S.M.)  
Teléf. 226 04 02

BARCELONA-5

## INDUSTRIAS METALICAS

# ROWI, S. A.



Fabricación e Importación pulseras para reloj y bisutería fina en laminado oro double

Navas de Tolosa, 307

BARCELONA-13

M. P.

RESTAURANTE

"EL TUNEL"

VDA. DE F. GRAU

Ancha, 33 y 35 (interior)  
Gignás, 12

Teléfono 231 79 72  
BARCELONA

**Leche RANIA**

CALIDAD!  
**y Multicaio**

**Dos productos garantizados por  
PRODUCTOS LACTEOS FREIXAS**

Canellas, 69 - Tel. 223 39 59 - BARCELONA

**Cerrajería**

HIJO DE

**Víctor Cunillera**

Hierros Artísticos - Construcciones para Obras

Casa Fundada en 1910

Torrente de las Flores, 56  
Teléfono 236 89 98

BARCELONA-12

**LANMAN PLASTIC**

Garcilaso, 185 - Teléfonos 251 32 53 y 251 20 66

BARCELONA

*Muebles*

**novell**

San Andrés, 140 - Teléf. 251 81 12 - BARCELONA-16  
Conde del Asalto, 84 - Teléf. 241 16 31 - BARCELONA-1

Reservado

N.º 3321

**Carpintería Mecánica**

Especialidad en trabajos en serie

*Antonio Casanovas*

Artículos del Hogar y Juguetes

Santa Coloma, 108  
Teléf. 225 90 81

BARCELONA (S. A.)

Reservado

**J. m. o.**

Reservado

**m. m.**

**S. f. V. S. a.**

**TALLERES PORTAL**

planchistería - pintura - tapicería  
servicio de grúa

\* \* \*

Padilla, 285 - BARCELONA - 13 - Teléf. 235 64 37

**LABORATORIO  
FARMACEUTICO**

**MANUEL JUANOLA**

Marti, 131  
Tel. 235 22 96

BARCELONA

**Motocicletas Estibar  
Sub. Agencia OSSA**

Compra - venta de toda clase de vehiculos en general

Rosellón, 459  
(junto Avda. Gaudí)

Tels. 236 11 98 y 236 45 26  
BARCELONA - 13

TORNILLERIA - MECANIZACION DE PIEZAS  
EN SERIE

**TORMICRO**



Calle Guinardó, 28 - Tel. 236 27 55 - BARCELONA

**Aceites y Grasas Industriales, S. L.**

Productos Ingen-oil  
(Marca Registrada)

Oficinas:  
Balmes, 262, 2.º 2.º  
Tel. 247 27 47

Fábrica:  
Pje. Borrell, 1 (PN)  
Tel. 225 04 24

BARCELONA - 6

# C. G. T. F. S. A.

IMPERMEABILIZACIONES

**ASFALTEX, S. A.**

Avda. José Antonio, 539 - Tel. 223 31 21 (10 líneas)  
BARCELONA

**Hijos de Oller y Planells**  
S. A.

*Hilados y Tejidos de Algodón*

FABRICA :  
Muntaner, 35  
Tel. 223 31 91

**BARCELONA**

DESPACHO :  
Trafalgar 13  
Tel. 221 07 54

Reservado

**R. V.**

Barcelona

**STILUS**  
Convertidor

**RADIO**  
**STELLA**

**TELE**  
**FUN**  
**KEN**

**Radio Fernando**

Radio - Discos - Televisión - Neveras - Lavadoras  
Aparatos Electrodomésticos y Fotográficos

Fernando, 41

**BARCELONA**

Tel. 221 80 36

Photomaton  
en 6 minutos

Fotocopia

Grancolor

COLORANTES DE ANILINA  
para todas las industrias

PRODUCTOS AUXILIARES  
para todas las industrias

CAUCHO NATURAL

MATERIAS PLASTICAS

FIBRAS SINTETICAS

**UNICOLOR S. A.**

**COLORANTES Y PRODUCTOS**  
**QUIMICOS**

BARCELONA (9)  
Vía Layetana, 196

MADRID (1)  
Gurtubay, 5

PRODUCTOS QUIMICOS  
para todas las industrias

PRODUCTOS INTERMEDIOS

CAUCHO SINTETICO

ABONOS NITROGENADOS

PRODUCTOS FITOSANITARIOS



# MATERIAL CONTRA INCENDIOS

Presentado y difundido con licencia francesa por

# AREO - FEU, S. A.

PRODUCTOS BERNAL

## FABRICA

Carretera Cartagena, 90  
Teléfono 1

**PALMAR (Murcia)**

## DELEGACIONES

### MADRID

Vallehermoso, 4 bajo dcha.  
Teléfono 57 87 48

### VILLARROBLEDO (ALBACETE)

Travesía de Torres, 10  
Teléfono 55

Consultas técnicas

presupuestos y

demostraciones gratis en

toda clase de instalaciones

NUEVO METODO

DE

SEGURIDAD

CON

EXTINTORES DE

POLVO Y GAS

## CONSTRUCTORA DE MATERIAL DE PROTECCION, S. A.

FUNDADA EN 1925

Dirección:

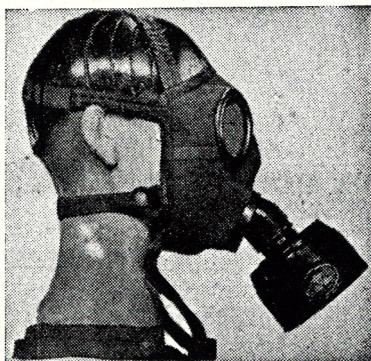
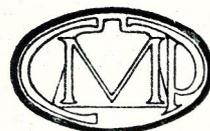
Rambla de Cataluña, 135, 1.º, 1.ª - BARCELONA  
Teléfono 227 22 18

Dirección telegráfica "ANTIGAS"

Dirección:

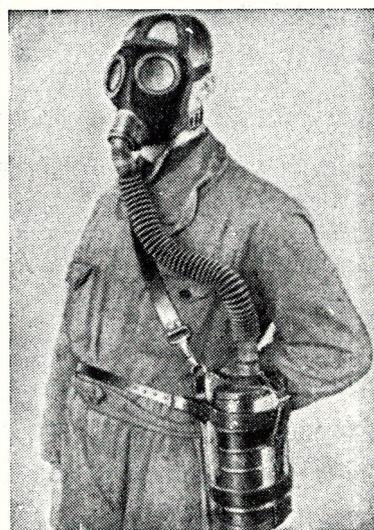
Avenida José Antonio, 60, 3.º, A - MADRID  
Teléfono 247 38 14

Dirección telegráfica "ANTIGAS"

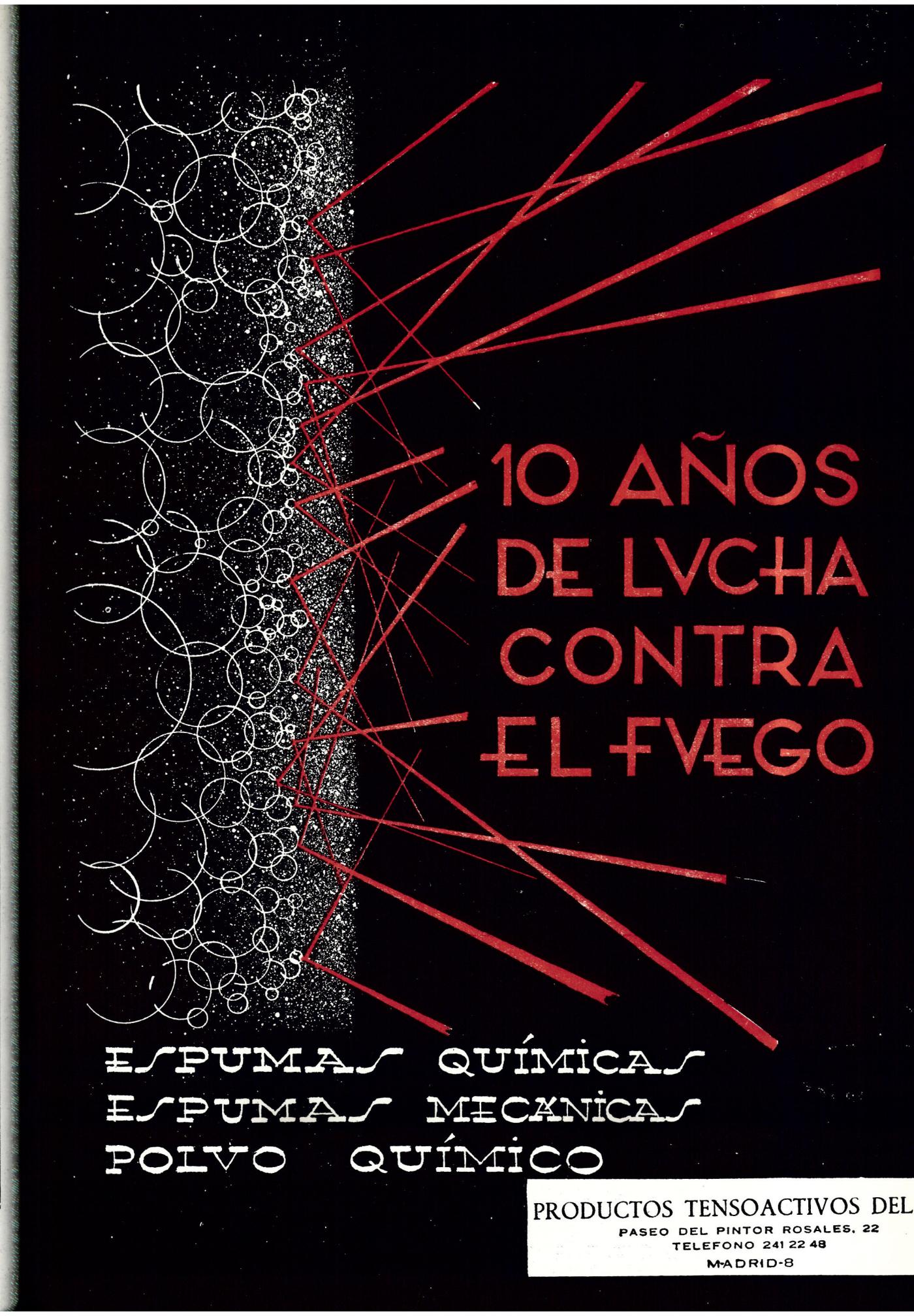


Filtro polivalente "VICTORIA"  
y filtro polivalente contra el óxido de carbono

**FABRICACION NACIONAL INTEGRAL**  
de aparatos de protección individual y colectiva contra los gases tóxicos, deletéreos vesicantes, arsinas, humos y nieblas que se emplean en la GUERRA QUIMICA



Equipos de MASCARAS de guerra con filtro polivalente y visibilidad perfecta. Máscaras de tela o de goma para la defensa de la POBLACION CIVIL y del personal de industrias mineras, químicas, siderúrgicas y otras. Aparatos aislantes individuales. Toda clase de elementos y respiradores de aire puro y de aire y oxígeno para protección de edificios, buques, almacenes y depósitos contra la agresión aeroquímica. Abrigos de protección. Filtros contra el óxido de carbono. LENTES especiales para la detección visual de radiaciones gamma. PIDANSE CATALOGOS INDICANDO EL OBJETO

The background is black. On the left side, there is a vertical column of white, overlapping circles of various sizes, resembling a molecular or cellular structure. To the right of this column, there are several thick, red, diagonal lines that crisscross the space, creating a sense of movement or a network. The overall aesthetic is modern and scientific.

10 AÑOS  
DE LUCHA  
CONTRA  
EL FUEGO

ESPUMAS QUÍMICAS  
ESPUMAS MECANICAS  
POLVO QUÍMICO

PRODUCTOS TENSOACTIVOS DEL  
PASEO DEL PINTOR ROSALES, 22  
TELEFONO 241 22 48  
MADRID-8

para la  
ciudad



ANTIFYRE, S.A.